

Art. 18350
AquaCount Art. 18352
Art. 18354

DE Betriebsanleitung

EN Operator's Manual

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

SV Bruksanvisning

DA Brugsanvisning

FI Käyttöohje

NO Bruksanvisning

IT Istruzioni per l'uso

**ES Instrucciones de
empleo**

**PT Manual de
instruções**

PL Instrukcja obsługi

HU Használati utasítás



CS Návod k obsluze

SK Návod na obsluhu

EL Οδηγίες χρήσης

**RU Инструкция по
эксплуатации**

**SL Navodilo za
uporabo**

HR Uputa za upotrebu

**SR/Uputstvo za
BS korisnike**

**UK Інструкція з
експлуатації**

**RO Instrucțiuni de
utilizare**

TR Kullanma Kılavuzu

**BG Инструкция за
експлоатация**

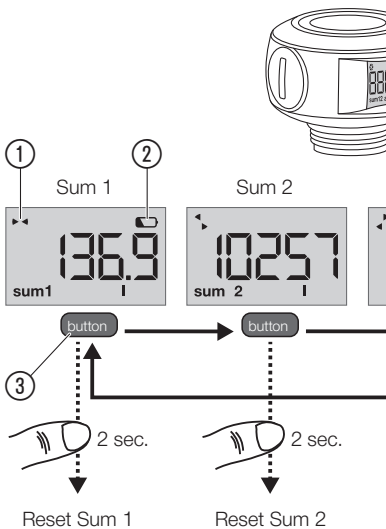
SQ Manual përdorimi

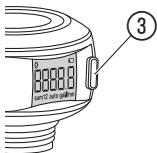
ET Kasutusjuhend

**LT Naudojimosi
instrukcija**

**LV Lietošanas
instrukcija**

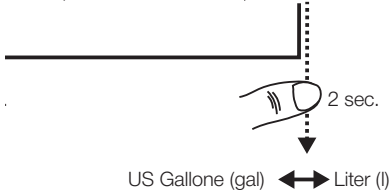
A



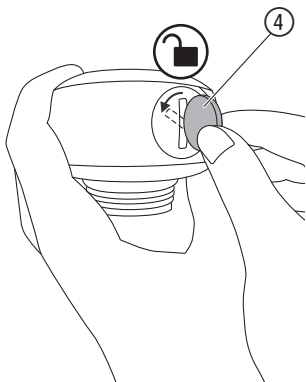


Auto-Mode

Flow-Mode

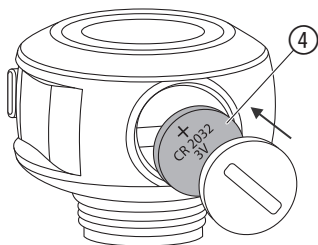


B1

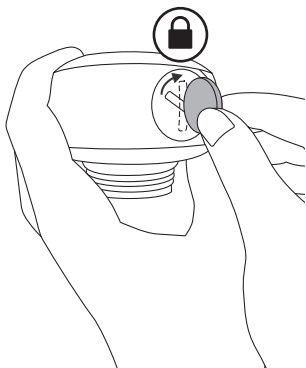


4

B2

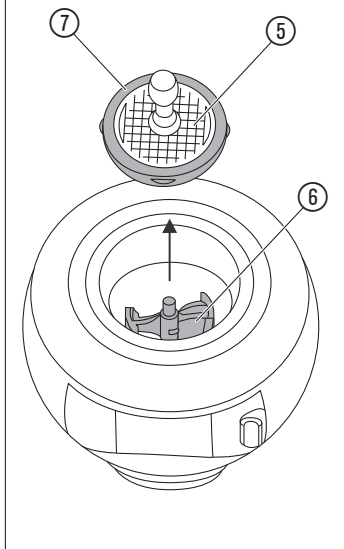


B3

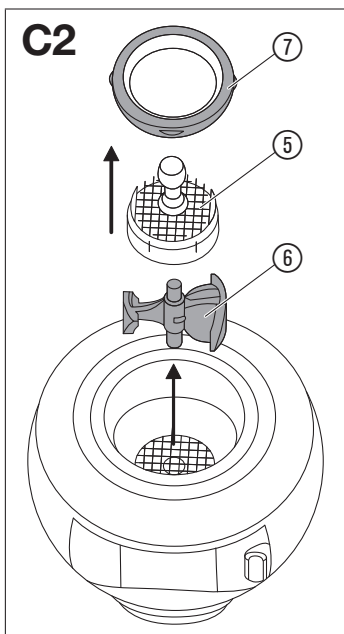


6

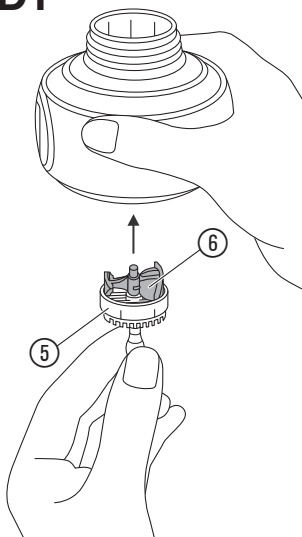
C1



8

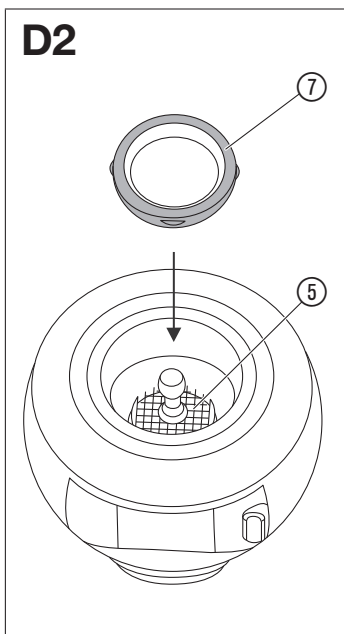


D1



10

D2



11

DE GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354**Originalbetriebsanleitung.**

Er dient der Wassermengen-Messung von klarem Süßwasser im Außenbereich.

ACHTUNG!

Batterie nur in trockenem Zustand wechseln.

Sicherheitshinweise: Batterie
(CR 2032 3V):

	Verwenden Sie nur neue Batterien. Mischen Sie keine Batterie-Marken oder -Typen.
	Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer und setzen Sie sie keiner Wärmequelle aus.
	Halten Sie Kinder von der Batterie fern.
	Verursachen Sie keinen Kurzschluss.
	Die Batterie ist nicht wiederaufladbar. → Laden Sie die Batterie nicht wieder auf.
	Entsorgen Sie die Batterie nur mit abgeklebtem Pol.



Gesundheitsschädlich beim Verschlucken!

- Bei Verschlucken der Batterie sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
- Im Falle von Verschlucken reichlich Wasser nachtrinken.

Bedienung (Abb. A):

- Taste ③ kurz drücken: Die Anzeige erscheint/wechselt in den nächsten Anzeige-Modus.
- **Sum 1** = Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z. B. Tagesverbrauch).
- **Sum 2** = Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z. B. Saisonverbrauch).
- **Auto-Mode** = Wassermenge wird beim Gießen bis zu einer Unterbrechung größer 2 Sek. gezählt. Beim nächsten Gießen startet die Anzeige wieder bei **0**.
- **Flow-Mode** = Zeigt den aktuellen Durchfluss in **l/min** oder **gal/min** an.
- **Standby** = Ohne Anzeige (länger als 1 Min. ohne Durchfluss oder ohne Tastendruck).
- **Reset** = Taste ③ im **Sum 1- oder Sum 2-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: *Die gezählte Wassermenge von **Sum 1- oder Sum 2-Mode** wird auf **0** zurückgesetzt (**Reset**).*
- **Switch (l/gal)** = Taste ③ im **Flow-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: Die Anzeige wechselt zwischen Liter und Gallonen (US). *Die gezählten Wassermengen werden auf **0** zurückgesetzt (**Reset**).*

Anzeige-Symbole:**– Durchfluss-Symbol ①:**

Anzeige bei aktiver Messung.

– Batterie-Symbol ②:

Anzeige bei schwacher Batterie.

→ Batterie (CR 2032 3V) ④ wechseln (Abb. B1/B2/B3).



Beachten Sie dabei die Polarität **+/-**.

Das Display ist drehbar und somit in jeder Position lesbar.

**Turbinen-Halter ⑤ und Turbine ⑥ reinigen
(Abb. C1/C2):**

→ Turbinen-Halter ⑤ mit Dichtungsring ⑦ und Turbine ⑥ entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen. AquaCount vor der Montage durchspülen.

Bei der Montage die Reihenfolge beachten (Abb. D1/D2).

Technische Daten:

Wasser- temperatur:	5 – 40 °C	Durchfluss- bereich:	5 – 50 l/min
Umgebungs- temperatur:	5 – 60 °C	Maximaler Druck:	12 bar
Messtoleranz: ± 5 %* (mindestens ± 0,5 l)		Messbereich: Durchfluss max. 3000 l/h	

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 5 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).

* Art. 18350, Anwendung direkt am Wasserhahn.

EN GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354

EN







Translation of the original instructions.

For water-quantity measurement of clear freshwater in outdoor areas.

CAUTION!

Only replace the battery when it is dry.

Safety Instructions: Battery
(CR 2032 3V):

	Use new batteries only. Do not mix batteries of different brands or types.
	Do not throw the battery into the fire and ensure that it is not exposed to sources of heat.
	Keep battery out of the reach of children.
	Do not cause short circuits.
	The battery is not rechargeable. → Do not recharge the battery.
	Only dispose of the battery when the poles have been taped off.



Danger to health if swallowed!

- If battery is swallowed, seek medical help immediately and show the packaging or label to a doctor.
- If battery is swallowed, drink plenty of water.

Operation (Fig. A):

- Push button ③ briefly: The display appears/ switches to the next display mode.
- **Sum 1** = Water quantity is measured up to the reset (e. g. day consumption).
- **Sum 2** = Water quantity is measured up to the reset (e. g. season consumption).
- **Auto-Mode** = Water quantity is measured during watering up to an interruption longer than 2 sec. At the next watering, the display starts at **0** again.
- **Flow-Mode** = Shows the current flow in **l/min** or **gal/min**.
- **Standby** = No display (longer than 1 min. without flow or without pushing of a button).
- **Reset** = Hold button ③ pressed in **Sum 1** or **Sum 2 Mode** for 2 sec.:
*The measured water quantity of **Sum 1** or **Sum 2 Mode** will be reset to **0 (Reset)**.*
- **Switch (l/ gal)** = Hold button ③ pressed in **Flow Mode** for 2 sec.: The display switches between litre and gallons (US).
*The measured water quantities will be reset to **0 (Reset)**.*

Display symbols:**– Flow-Symbol ①:**

display during active measurement.

– Battery-Symbol ②:

display at low battery.

→ Change battery (CR 2032 3V) ④ (Fig. B1/B2/B3).



Observe the polarity +/–.

The display can be rotated and can therefore be read in any position.

**Clean turbine holder ⑤ and turbine ⑥
(Fig. C1/C2):**

→ Remove turbine holder ⑤ with washer ring ⑦ and turbine ⑥ and clean under flowing water. Flush AquaCount before mounting.

When mounting, observe the sequence (Fig. D1/D2).

Technical data:

Water temperature:	5 – 40 °C	Flow area:	5 – 50 l/min
--------------------	-----------	------------	--------------

Ambient temperature:	5 – 60 °C	Maximum pressure:	12 bar
----------------------	-----------	-------------------	--------

Measurement tolerance:	± 5 % * (at least ± 0.5 l)	Measuring range:	Flow max. 3000 l/h
------------------------	----------------------------	------------------	--------------------

Warranty:

GARDENA offers a five-year warranty on this product (as of date of purchase).

* Art. 18350, apply directly to the tap.

FR GARDENA AquaCount

Réf. 18350/18352/18354




Traduction des instructions originales.

L'aquamètre sert à mesurer la quantité d'eau douce propre à l'extérieur.

ATTENTION !

Remplacer la pile uniquement quand le produit est sec.

Conseils de sécurité : Pile (CR 2032 3V):

	<p>Utilisez uniquement une pile neuve. Ne mélangez pas les marques ou types de piles.</p>
	<p>Ne jetez pas la pile au feu et ne l'exposez pas à une source de chaleur.</p>
	<p>Gardez les enfants éloignés de la pile.</p>
	<p>Ne provoquez pas de court-circuit.</p>
	<p>La pile n'est pas rechargeable. → Ne rechargez pas la pile.</p>
	<p>Mettez la pile au rebut uniquement avec de la bande adhésive collée sur les pôles.</p>



Nocif en cas d'ingestion !

- En cas d'ingestion de la pile, demander immédiatement conseil à un médecin et présenter l'emballage ou l'étiquette.
- En cas d'ingestion, boire de l'eau abondamment.

Utilisation (fig. A) :

- Enfoncer brièvement la touche ③ : L'affichage apparaît/ passe au mode d'affichage suivant.
- **Sum 1** = Volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation quotidienne).
- **Sum 2** = Volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation saisonnière).
- **Auto-Mode** = Volume d'eau compté pour un arrosage jusqu'à une interruption de plus de 2 sec. L'afficheur repart de **0** lors du prochain arrosage.
- **Flow-Mode** = Affiche le débit actuel en **l/min** ou en **gal/min**.
- **Standby** = Sans affichage (plus d'1 min. en l'absence de débit ou de pression d'une touche quelconque).
- **Reset** = Maintenir la touche ③ pressée pendant 2 sec. en **mode Sum 1 ou Sum 2** : *la quantité d'eau comptée du mode Sum 1 ou Sum 2 est remise à 0 (Reset).*
- **Switch (l/ gal)** = Maintenir la touche ③ enfoncée pendant 2 sec. en **Flow-Mode** : L'affichage passe de litres à gallons (US). *Les volumes d'eau comptés sont remis à 0 (Reset).*

Symboles d'affichage :**– Symbole de débit ① :**

Affiché en cours de mesurage actif.

– Symbole de pile ② :

Affiché lorsque la pile est faible.

→ Remplacer la pile (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Respectez à cet effet à la polarité +/–.

L'écran pivote et peut être lu dans n'importe quelle position.

Nettoyer le support de turbine ⑤ et la turbine ⑥ (fig. C1/C2) :

→ Retirer le support de turbine ⑤ avec la bague d'étanchéité ⑦ et la turbine ⑥ et les nettoyer à l'eau courante. Rincer AquaCount avant le montage.

Respectez l'ordre pendant le montage (fig. D1/D2).

Caractéristiques techniques :

Température de l'eau :	5 – 40 °C	Plage de débit :	5 – 50 l/min
------------------------	-----------	------------------	--------------

Température ambiante :	5 – 60 °C	Pression maximale :	12 bars
------------------------	-----------	---------------------	---------

Tolérance de mesure : ± 5 % * (au moins ± 0,5 l)	Plage de mesure : Débit max. 3000 l/h
---	--

Garantie :

GARDENA octroie pour ce produit 5 ans de garantie (à compter de la date d'achat).

* Réf. 18350, utilisation directement au robinet.

NL GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354

NL

Vertaling van de originele instructies.

Met de AquaCount kan de hoeveelheid helder zoet water voor buitengebruik worden gemeten.

LET OP!

Batterij alleen in droge toestand vervangen.

Veiligheidsaanwijzingen: batterij
(CR 2032 3V):

	Gebruik alleen nieuwe batterijen. Gebruik geen verschillende merken of types batterijen door elkaar.
	Gooi de batterij niet in vuur en stel deze niet bloot aan een warmtebron.
	Houd kinderen uit de buurt van de batterij.
	Veroorzaak geen kortsluiting.
	De batterij is niet oplaadbaar. → Laad de batterij niet op.
	Voer de batterij alleen af met afgeplakte pool.



Schadelijk voor de gezondheid bij inslikken!

→ Wanneer de batterij is ingeslikt moet direct een arts worden geraadpleegd en de verpakking of het etiket worden getoond.

→ Wanneer de batterij is ingeslikt, veel water drinken.

Bediening (afb. A):

- Toets ③ kort indrukken: de display verschijnt/schakelt naar de volgende displaymodus.
- **Sum 1** = Meet hoeveelheid water vanaf de reset (b. v. dagverbruik).
 - **Sum 2** = Meet hoeveelheid water vanaf de reset (b. v. seizoenverbruik).
 - **Auto-Mode** = Meet hoeveelheid water tijdens het gieten tot een – onderbreking van meer dan 2 sec. Bij de volgende keer gieten start de display weer op **0**.
 - **Flow-Mode** = Geeft de actuele doorstroming in **l/min** of **gal/min** aan.
 - **Standby** = zonder display (langer dan 1 min. zonder doorstroming of zonder toets in te drukken).
 - **Reset** = Toets ③ in de **Sum 1- of Sum 2-modus** 2 sec. ingedrukt houden:
*De gemeten hoeveelheid water door de **Sum 1- of Sum 2-modus** wordt teruggezet naar **0 (Reset)**.*
 - **Switch (l/gal)** = Toets ③ in de **Flow-Mode** 2 sec. ingedrukt houden: de display schakelt om van liters naar gallons (VS).
*De gemeten hoeveelheden water worden teruggezet naar **0 (Reset)**.*

Displaysymbolen:**– Debietsymbool ①:**

display bij actieve meting.

– Batterijsymbool ②:

display bij zwakke batterij.

→ Batterij (CR 2032 3V) ④ vervangen (afb. B1/B2/B3).



Let daarbij op de polariteit +/–.

Het display is draaibaar en kan zodoende in elke positie worden afgelezen.

**Turbinehouder ⑤ en turbine ⑥ reinigen
(afb. C1 / C2):**

→ Turbinehouder ⑤ met afdichtingsring ⑦ en turbine ⑥ verwijderen en reinigen onder stromend water.
AquaCount vóór montage doorspoelen.

Let bij de montage op de volgorde (afb. D1/D2).

Technische gegevens:

Watertemperatuur:	5 – 40 °C	Debiet:	5 – 50 l/min
-------------------	-----------	---------	--------------

Omgevings-temperatuur:	5 – 60 °C	Maximale druk:	12 bar
------------------------	-----------	----------------	--------

Meettolerantie: ± 5 % * (minstens ± 0,5 l)	Meetbereik: debiet max 3000 l/h
---	------------------------------------

Garantie:

GARDENA geeft voor dit product 5 jaar garantie (vanaf koopdatum).

* Art. 18350, rechtstreeks op de waterkraan gebruiken.

SV GARDENA AquaCount

Art. 18350/18352/18354

Översättning av originalanvisningarna.

Den är till för mätning av vattenmängden av klart sötvatten utomhus.

FARA!

Byt endast batteriet när det är torrt.

Säkerhetsföreskrifter: Batteri (CR 2032 3V):

	Använd endast nya batterier. Blanda inte batterimärken eller -typer.
	Elda inte batteriet och utsätt det inte för någon värmekälla.
	Håll barn borta från batteriet.
	Gör inte så att det blir kortslutning.
	Batteriet är inte uppladdningsbart. → Ladda inte upp batteriet igen.
	Avfallshantera endast batteriet med förtejpädd pol.



Hälsosfarligt att svälja!

- Om batteriet skulle sväljas, konsultera omedelbart läkare och visa upp förpackningen eller etiketten.
- Om batteriet skulle sväljas, drick mycket vatten efteråt.

Handhavande (bild A):

- Tryck kort på knappen ③: Angivelsen visas/växlar till nästa indikeringsläge.
- **Sum 1** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. dagsförbrukning).
- **Sum 2** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. säsongsförbrukning).
- **Auto-Mode** (Auto-läge) = Vattenmängden mäts vid bevattning fram till ett avbrott längre än 2 sek. Vid nästa bevattning startar angivelsen på **0** igen.
- **Flow-Mode** (Flow-läge) = Visar det aktuella flödet i **l/min** eller **gal/min**.
- **Standby** = Utan angivelse (Längre än 1 min. utan flöde eller utan knapptryckning).
- **Reset** = Håll knappen ③ intryckt i **Sum 1- eller Sum 2-läge** 2 sek.:
Den uppmätta vattenmängden från Sum 1- eller Sum 2-läge återställs till 0 (reset).
- **Switch (l/gal)** = Håll knappen ③ nedtryckt 2 sek. i **Flow-Mode**: Angivelsen växlar mellan liter och gallons (US).
De uppmätta vattenmängderna återställs till 0 (Reset).

Displaysymboler:**– Flödessymbol ①:**

Angivelse vid aktiv mätning.

– Batterisymbol ②:

Angivelse vid svagt batteri.

→ Byt batteri (CR 2032 3V) ④ (bild B1/B2/B3).



Tänk på polariteten +/-.

Displayen är vridbar och kan därmed läsas i alla lägen

**Rengöra turbinhållare ⑤ och turbin ⑥
(bild C1/C2):**

→ Ta ut turbinhållaren ⑤ med tätningsringen ⑦ och turbinen ⑥ och rengör under rinnande vatten.
Spola igenom AquaCount innan monteringen.

Tänk på ordningsföljden vid monteringen (bild D1/D2).

Tekniska data:

Vatten-temperatur:	5 – 40 °C	Flödesintervall:	5 – 50 l/min
--------------------	-----------	------------------	--------------

Omgivnings-temperatur:	5 – 60 °C	Maximalt tryck:	12 bar
------------------------	-----------	-----------------	--------

Mättolerans: ± 5 %* (minst ± 0,5 l)	Mätintervall: Flöde max. 3000 l/h
--	--------------------------------------

Garanti:

GARDENA ger 5 års garanti på den här produkten (fr. o. m. inköpsdatum).

* Art. 18350, användning direkt på vattenkranen.

DA GARDENA AquaCount
Varenr. 18350/18352/18354

DA

Oversættelse af den originale vejledning.

Den anvendes til vandmængdemåling af klart ferskvand i udeområdet.

BEMÆRK!

Skift kun batteriet i tør tilstand.

Sikkerhedshenvisninger: Batteri
(CR 2032 3V):

	Brug kun nye batterier. Bland ikke batterimærker eller -typer.
	Kast ikke batteriet ind i ild, og udsæt det ikke for nogen varmekilder.
	Hold børn væk fra batteriet.
	Undgå at forårsage en kortslutning.
	Batteriet kan ikke genoplades. → Oplad ikke batteriet igen.
	Bortskaf kun batteriet med tildækket pol.



Sundhedsskadeligt ved slugning!

→ Kontakt straks en læge, hvis batteriet sluges, og vis emballagen eller etiketten.

→ Drik rigeligt vand, hvis det sluges.

Betjening (fig. A):

- Tryk kort på knappen ③: Indikatoren vises/skifter til næste indikator-tilstand.
- **Sum 1** = Vandmængde tælles indtil reset (f. eks. dagens samlede forbrug).
 - **Sum 2** = Vandmængde tælles indtil reset (f. eks. sæsonens samlede forbrug).
 - **Auto-Mode** = Vandmængden tælles ved vanding indtil en afbrydelse på mere end 2 sek. Ved næste vanding starter visningen igen ved **0**.
 - **Flow-Mode** = Viser det aktuelle gennemløb i **l/min** eller **gal/min**.
 - **Standby** = Uden visning (uden gennemløb i mere end 1 minut eller uden tryk på en knap).
 - **Reset** = Knappen ③ trykket nede i **Sum 1- eller Sum 2-tilstanden** i 2 sek.:
*Den målte vandmængde fra **Sum 1- eller Sum 2-tilstanden** sættes tilbage til **0** (**Reset**).*
 - **Switch (l/gal)** = Hold knappen ③ nede i 2 sek. i **Flow-Mode**: Visningen skifter mellem liter og galloner (US).
*De talte vandmængder nulstilles til **0** (**Reset**).*

Display-symboler:**– Gennemløbs-symbol ①:**

Visning ved aktiv måling.

– Batteri-symbol ②:

Visning ved svagt batteri.

→ Skift batteri (CR 2032 3 V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Vær opmærksom på polariteten +/–.

Displayet kan drejes og kan hermed læses i alle positioner.

Rengøring af turbine-holder ⑤ og turbine ⑥ (fig. C1/C2):

→ Tag turbine-holderen ⑤ med tætningsring ⑦ og turbine ⑥ ud, og rengør dem under rindende vand. Skyl AquaCount igennem før monteringen.

Overhold rækkefølgen ved monteringen (fig. D1/D2).

Tekniske data:

Vand-temperatur:	5 – 40 °C	Gennemløb-sområde:	5 – 50 l/min
Omgivelses-temperatur:	5 – 60 °C	Maksimalt tryk:	12 bar
Måletolerance: ± 5 %* (mindst ± 0,5 l)		Måleområde: Gennemløb maks. 3000 l/h	

Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 5 års garanti (fra købsdatoen).

*Varenr. 18350, anvendelse direkte ved vandhanen.

FI GARDENA AquaCount Tuotenro 18350/18352/18354

Alkuperäisohjeen käännös.

Se on tarkoitettu puhtaan makean veden vedenmäärän mittaukseen ulkona.

HUOMIO!

Vaihda paristo ainoastaan kuivana.

Turvaohjeet: Paristo (CR 2032 3V):

	Käytä vain uusia paristoja. Älä sekoita paristomerkkejä tai -tyyppejä.
	Älä heitä paristoa tuleen äläkä altista sitä lämmönlähteille.
	Pidä paristo lasten ulottumattomissa.
	Älä aiheuta oikosulkua.
	Paristo ei ole uudelleenladattava. → Älä lataa paristoa uudelleen.
	Hävitä paristo vain teipatulla navalla.



Terveydelle haitallinen nieltäessä!

- Jos paristo niellään, käänny välittömästi lääkärin puoleen ja näytä pakkaus tai etiketti.
- Nieltäessä juo runsaasti vettä päälle.

11

Käyttö (kuva A):

- Paina painiketta ③ lyhyesti: Näyttö ilmestyy/vaihtaa seuraavaan näyttötapaan.
- **Sum 1** = Vesimäärä lasketaan nollaukseen asti (esim. vuorokausikulutus).
- **Sum 2** = Vesimäärä lasketaan nollaukseen asti (esim. kausikulutus).
- **Auto-Mode** = Vesimäärä mitataan kasteltaessa yli 2 sek. kestävään taukoon asti. Seuraavan kastelun alkaessa näyttö alkaa taas nollost.
- **Flow-Mode** = Näyttää ajankohtaisen läpivirtauksen **l/min** tai **gal/min**.
- **Standby** = Ilman näyttöä (kauemmin kuin 1 min. ilman läpivirtausta tai ilman painikkeen painallusta).
- **Reset** = Pidä painiketta ③ kohdassa **Sum 1- tai Sum 2 Mode** 2 sekuntia painettuna: *Laskettu vesimäärä **Sum 1- tai Sum 2 Mode** palautetaan arvoon 0 (Reset).*
- **Switch (l/ gal)** = Pidä painiketta ③ näyttötavassa **Flow-Mode** 2 sek. ajan: Näyttö vaihtaa litrojen ja gallonoiden (US) välillä. *Mitatut vesimäärät asetetaan arvoon 0 (Reset).*

Näytön symbolit:**– Läpivirtaus-symboli ①:**

Näyttö aktiivisen mittauksen aikana.

– Paristo-symboli ②:

Näyttö pariston jännitteen ollessa heikko.

→ Vaihda paristo (CR 2032 3V) ④ (kuva B1/B2/B3).



Huomioi napaisuus +/–.

Näyttö on käännettävä ja siten luettavissa joka asennosta.

Turbiinipidikkeen ⑤ ja turbiinin ⑥ puhdistaminen (kuva C1/C2):

→ Poista turbiinipidike ⑤ tiivisterenkaan ⑦ ja turbiinin ⑥ kanssa ja pese juoksevalla vedellä. Huuhtelee AquaCount ennen asennusta.

Huomioi järjestys asennuksessa (kuva D1/D2).

Tekniset tiedot:

Veden lämpötila:	5 – 40 °C	Läpivirtausalue:	5 – 50 l/min
------------------	-----------	------------------	--------------

Ympäristön lämpötila:	5 – 60 °C	Maksimipaine	12 bar
-----------------------	-----------	--------------	--------

Mittaustoleranssi: ± 5 % * (väh. ± 0,5 l)	Mittausalue: Läpivirtaus maks. 3000 l/h
--	--

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 5 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).

* Tuotenro 18350, käyttö suoraan vesihanasta.

NO GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354

NO

Øversettelse av de originale instruksjonene.

Brukes til vannmengdemåling av rent ferskvann utendørs.

OBS!

Batteriet skal kun skiftes når det er tørt.

Sikkerhetsanvisninger: Batteri
(CR 2032 3V):

	Bruk kun nye batterier. Ikke bland batterimerker eller -typer.
	Ikke kast batteriet på åpen ild, og ikke utsett det for varmekilder.
	Hold barn på avstand fra batteriet.
	Ikke forårsak kortslutning.
	Batteriet kan ikke gjenoplades. → Ikke lad opp batteriet.
	Tape over polene før du avfallshåndterer batteriet.



Helsefare ved svelging!

- Hvis batteriet svelges, må du omgående ta kontakt med lege og vise fram emballasjen eller etiketten.
- Ved svelging må du drikke rikelig med vann.

Betjening (fig. A):

- Trykk kort på tast ③: Displayet vises i/ skifter til neste display-modus.
- **Sum 1** = Vannmengden måles inntil reset (f. eks. dagsforbruk).
- **Sum 2** = Vannmengden måles inntil reset (f. eks. sesongforbruk).
- **Auto-Mode** = Vannmengden blir målt mens en vanner inntil en avbrytelse på mer enn 2 sek. Ved neste vanning starter displayet ved **0** igjen.
- **Flow-Mode** = Viser den aktuelle gjennomstrømning i **l/min** eller **gal/min**.
- **Standby** = Uten display (lengre enn 1 min. uten gjennomstrømning eller uten at tast trykkes).
- **Reset** = Hold tast ③ trykket i **Sum 1- eller Sum 2-modus** i 2 sek.:
*Den målte vannmengden til **Sum 1- eller Sum 2-modus** stilles tilbake til **0 (reset)**.*
- **Switch (l/ gal)** = Tast ③ i **Flow-Mode** holdes 2 sek. trykket: Displayet skifter mellom liter og galloner (US).
*De målte vannmengdene settes tilbake til **0 (Reset)**.*

Display-symboler:**– Gjennomstrømning-symbol ①:**

Display ved aktiv måling.

– Batteri-symbol ②:

Display ved svakt batteri.

→ Skift batteri (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Vær oppmerksom på monteringsretningen +/–.

Displayet kan snus og kan derfor avleses i alle posisjoner.

Rengjøre turbinholder ⑤ og turbin ⑥**(fig. C1/C2):**

→ Ta ut turbinholder ⑤ med tetningsring ⑦ og turbin ⑥ og rengjør dem under rennende vann. Gjennomspyl AquaCount før montering.

Vær obs på rekkefølgen under montering (fig. D1/D2).

Tekniske data:

Vann-temperatur:	5 – 40 °C	Gjennomstrømningsområde:	5 – 50 l/min
Omgivelses-temperatur:	5 – 60 °C	Maks. trykk:	12 bar
Måletoleranse: ± 5 % * (minst ± 0,5 l)		Måleområde: Gjennomstrømning maks. 3000 l/h	

Garanti:

GARDENA yter 5 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).

* Art.18350, brukes direkte på vannkranen.

IT GARDENA AquaCount Art. 18350/18352/18354

Traduzione delle istruzioni originali.

Ideale per misurare il consumo d'acqua pulita negli ambienti esterni.

ATTENZIONE!

Cambiare la batteria solo allo stato asciutto.

Norme di sicurezza: Batteria (CR 2032 3V):

	Utilizzare solo batterie nuove. Non mescolare tipi o marchi di batterie diversi.
	Non gettare la batteria nel fuoco e non esporla a fonti di calore.
	Tenere lontani i bambini dalla batteria.
	Non provocare alcun cortocircuito.
	La batteria non è ricaricabile. → Non ricaricare la batteria.
	Smaltire la batteria solo dopo aver applicato del nastro adesivo sui poli.



Nociva se ingerita!

- In caso di ingestione della batteria consultare immediatamente il medico mostrando la confezione o l'etichetta.
- In caso di ingestione, bere acqua in abbondanza.

II

Utilizzo (fig. A):

- Premere brevemente il tasto ③: L'indicatore appare/ passa alla modalità successiva.
- **Sum 1** = Vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo giornaliero).
- **Sum 2** = Vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo stagionale).
- **Auto-Mode** = Vengono contati i litri d'acqua utilizzati per innaffiare fino ad una interruzione maggiore di 2 secondi. Al ciclo d'innaffiatura successivo l'indicatore riparte da **0**.
- **Flow-Mode** = Mostra l'attuale portata in **l/min.** o **gal/min.**
- **Standby** = Nessuna indicazione (nessuna portata o nessun tasto attivato per oltre 1 minuto).
- **Reset** = Tenere premuto il tasto ③ per 2 sec. in **modalità Sum 1 o Sum 2: la quantità di acqua calcolata della modalità Sum 1 o Sum 2 sono resettate a 0 (reset).**
- **Switch (l/gal)** = Mantenere premuto il tasto ③ per 2 sec. in **Flow-Mode: L'indicatore passa dai litri ai galloni (US). Il consumo d'acqua viene azzerato a 0 (Reset).**

Simboli indicatore:**– Simbolo portata ①:**

indicazione se è attiva la misurazione.

– Simbolo batteria ②:

indicazione batteria quasi scarica.

→ Cambiare la batteria (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Prestando attenzione alla corretta polarità +/–.

Il display è girevole e quindi leggibile in qualsiasi posizione.

Pulire il supporto turbina ⑤ e la turbina ⑥ (fig. C1/C2):

→ Rimuovere il supporto turbina ⑤ con l'anello di tenuta ⑦ e turbina ⑥ e pulirlo sotto l'acqua corrente. Sciacquare AquaCount prima del montaggio.

Per il montaggio attenersi alla sequenza (fig. D1/D2).

Dati tecnici:

Temperatura dell'acqua:	5 – 40 °C	Range portata:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiente:	5 – 60 °C	Massima pressione:	12 bar
Tolleranza di misurazione:	± 5 %* (almeno ± 0,5 l)	Intervallo di misurazione:	Portata max. 3000 l/h

Garanzia:

Per questo prodotto, la GARDENA offre una garanzia di 5 anni (dalla data d'acquisto).

* Art. 18350, Applicazione diretta sul rubinetto.

ES GARDENA AquaCount
Ref. 18350/18352/18354

ES

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Sirve para medir el caudal de agua dulce limpia en exteriores.

¡ATENCIÓN!

La batería solo se debe cambiar cuando el aparato está seco.

Avisos de seguridad: Pila

(CR 2032 3V):

	Utilice exclusivamente baterías nuevas. No mezcle marcas o tipos distintos de pilas.
	No tire la batería al fuego ni la esponga a fuentes de calor.
	Mantenga a los niños alejados de la batería.
	No provoque un cortocircuito.
	Esta batería no es recargable. → No recargue la batería.
	Tape el polo de la batería antes de eliminarla.



¡Es perjudicial para la salud en caso de ingesta!

- En caso de ingestión de la batería, solicite inmediatamente atención médica y muestre el correspondiente envoltorio o etiqueta.
- Si se traga la batería, hay que beber mucha agua.

Manejo (fig. A):

- Pulse brevemente la tecla ③: La indicación se enciende/pasa al siguiente modo de indicación.
- **Sum 1** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua por día).
- **Sum 2** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua temporada).
- **Auto-Mode** = El caudal se mide por ciclo de riego hasta una interrupción superior de 2 seg. Con el siguiente ciclo de riego, la indicación vuelve a iniciarse con **0**.
- **Flow-Mode** = Muestra el caudal momentáneo en **l/min** o **gal/min**.
- **Standby** = Sin indicación (por más de 1 minuto sin caudal o bien si no se pulsa ninguna tecla).
- **Reset** = Mantenga pulsada la tecla ③ en el **modo Sum 1 o Sum 2** durante 2 seg.: *el caudal de agua registrado en el modo Sum 1 o Sum 2 se restablece a 0 (reset).*
- **Switch (l/gal)** = Mantenga pulsada la tecla ③ en el modo **Flow-Mode** durante 2 seg.: La indicación alternará entre litros y galones (US). *Los caudales registrados se restablecen a 0 (Reset).*

Símbolos de indicación:**– Símbolo de caudal ①:**

Indicación en caso de un proceso activo de medición.

– Símbolo de pila ②:

Indicación en caso de nivel bajo de carga de la pila.

→ Cambie la pila (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Preste atención a la polaridad +/–.

La pantalla es giratoria y, por lo tanto, puede verse desde cualquier posición.

Limpieza del soporte de la turbina ⑤ y la turbina ⑥ (fig. C1/C2):

→ Extraiga el soporte de la turbina ⑤ con la junta tórica ⑦ y la turbina ⑥ y lávelo todo bajo el grifo. Enjuague con agua abundante el AquaCount antes de montarlo.

Observe el siguiente orden de montaje (fig. D1/D2).

Datos técnicos:

Temperatura del agua:	5 – 40 °C	Gama de caudal:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiental:	5 – 60 °C	Presión máxima:	12 bar
Tolerancia de medición:	± 5 %* (por lo menos ± 0,5 l)	Gama de medición:	Caudal máx. 3000 l/h

Garantía:

GARDENA concede una garantía de 5 años para este producto (a partir de la fecha de compra).

* Ref. 18350, acoplamiento directo al grifo.



PT GARDENA AquaCount
N.º ref. 18350/18352/18354**Tradução do manual de instruções original.**

Destina-se à medição de quantidades de água doce limpa na área exterior.

ATENÇÃO!

Trocar a pilha apenas em condições secas.

**Advertências de segurança: Pilha
(CR 2032 3V):**

	Utilize apenas pilhas novas. Não misture marcas nem tipos de pilhas.
	Não atire a pilha para o fogo nem a sujeite a fontes de calor.
	Mantenha as crianças afastadas da pilha.
	Não provoque nenhum curto-circuito.
	A pilha não é recarregável. → Não recarregue a pilha.
	Elimine a pilha apenas com o polo colado.



Prejudicial para a saúde em caso de ingestão!

- Em caso de ingestão da pilha consultar imediatamente um médico e mostrar a embalagem ou o rótulo.
- Em caso de ingestão, beber muita água.

Funcionamento (fig. A):

- Premir a tecla ③ brevemente: A indicação surge/muda para o próximo modo de indicação.
- **Sum 1** = A quantidade de água é contada até ao Reset (p. ex. consumo diário).
- **Sum 2** = A quantidade de água é contada até ao Reset (p. ex. consumo sazonal).
- **Auto-Mode** = A quantidade de água é contada até uma interrupção superior a 2 segundos, ao regar. Na próxima rega, a indicação recomeça no **0**.
- **Flow-Mode** = Indica o fluxo actual em **l/min** ou **gal/min**.
- **Standby** = Sem indicação (mais de 1 minuto sem fluxo ou sem pressão na tecla).
- **Reset** = Manter a tecla ③ premida no **modo Sum 1 ou Sum 2** durante 2 segundos: *A quantidade de água contada no modo Sum 1 ou Sum 2 é repostas em 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Tecla ③ pressionada durante 2 segundos no modo **Flow-Mode**: A indicação alterna entre litros e galões (US). *As quantidades de água contadas são repostas em 0 (Reset).*

Símbolos nas indicações:**– Símbolo de fluxo ①:**

Indicação com a medição activa.

– Símbolo de pilha ②:

Indicação de pilha fraca.

→ Substituir a pilha (CR 2032 3V) ④ (fig. B1/B2/B3).



Respeite a polaridade +/–.

O ecrã é giratório, permitindo a leitura em qualquer posição.

**Limpar o suporte da turbina ⑤ e a turbina ⑥
(fig. C1/C2):**

→ Remover o suporte da turbina ⑤ com o anel vedante ⑦ e a turbina ⑥ e lavar com água corrente.
Lavar o AquaCount antes da montagem.

Respeitar a sequência na montagem (fig. D1/D2).

Dados técnicos:

Temperatura da água:	5 – 40 °C	Limites de fluxo:	5 – 50 l/min
----------------------	-----------	-------------------	--------------

Temperatura ambiente:	5 – 60 °C	Pressão máxima:	12 bar
-----------------------	-----------	-----------------	--------

Tolerância de medição: ± 5% * (mínimo ± 0,5 l)	Gama de medição: Fluxo máx. 3000 l/h
---	---

Garantia:

A GARDENA garante este produto durante 5 anos
(a partir da data de compra).

* N.º ref. 18350, aplicação direta na torneira.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Służy do pomiaru ilości czystej wody słodkiej na obszarze zewnętrznym.

UWAGA!

Baterię wymieniać tylko wtedy, gdy jest sucha.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: Bateria (CR 2032 3V):

	Stosować tylko nowe baterie. Nie należy stosować baterii różnych marek lub typów.
	Nie wrzucać baterii do ognia i nie narażać jej na działanie źródeł ciepła.
	Nie pozwalać dzieciom bawić się baterią.
	Unikać zwarcia.
	Baterii nie można ponownie ładować. → Nigdy ponownie nie ładować baterii.
	Baterię usuwać tylko z zaklejonym stykiem.



Szkodliwa dla zdrowia w przypadku połknięcia!

- W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie skontaktować się z lekarzem i pokazać opakowanie lub etykietę.
- W przypadku połknięcia popić dużą ilością wody.

Obsługa (rys. A):

- Nacisnąć krótko przycisk ③: Wskaźnik pojawia się/zmienia się na kolejny tryb wyświetlania.
- **Sum 1** = Ilość wody liczona do momentu Reset (np. zużycie dzienne).
- **Sum 2** = Ilość wody liczona do momentu Reset (np. zużycie sezonowe).
- **Auto-Mode** = Ilość wody liczona jest podczas podlewania do momentu przerwy dłuższej niż 2 sekundy. Przy kolejnym podlewaniu licznik wskazuje ponownie **0**.
- **Flow-Mode** = Wskazuje aktualny przepływ w **l/min** lub **gal/min**.
- **Standby** = Bez wskazania (dłużej niż 1 minuta bez przepływu lub naciśnięcia przycisku).
- **Reset** = Przycisk ③ w **trybie Sum 1 lub Sum 2** nacisnąć i przytrzymać przez 2 s: *policzona ilość wody w trybie Sum 1 lub Sum 2 zostanie wyzerowana (Reset)*.
- **Switch (l/gal)** = Przycisk ③ przytrzymać naciśnięty przez 2 sekundy w **trybie Flow-Mode**. Wartość wskaźnika zmienia się pomiędzy jednostkami w litrach i galonach (US). *Wskazania licznika wody zostają cofnięte do 0 (Reset)*.

Symbole wskaźników:**– Symbol przepływu ①:**

Wskazanie przy aktywnym pomiarze.

– Symbol baterii ②:

Wskazanie, gdy bateria jest na wyczerpaniu.

→ Wymienić baterię (CR 2032 3V) ④ (rys. B1/B2/B3).



Zwrócić uwagę na położenie biegunów +/–.

Wyświetlacz jest obrotowy i umożliwia odczyt w każdej pozycji.

Wyczyścić uchwyt turbiny ⑤ i turbinę ⑥ (rys. C1/C2):

→ Uchwyt turbiny ⑤ z pierścieniem uszczelniającym ⑦ i turbinę ⑥ wyjąć, a następnie umyć pod bieżącą wodą. Przepłukać AquaCount przed montażem.

Podczas montażu przestrzegać kolejności (rys. D1/D2).

Dane techniczne:

Temperatura wody:	5 – 40 °C	Zakres przepływu:	5 – 50 l/min
Temperatura otoczenia:	5 – 60 °C	Maksymalne ciśnienie:	12 barów
Tolerancja pomiarowa: ± 5 % * (przynajmniej ± 0,5 l)		Zakres pomiarowy: Maks. przepływ 3000 l/h	

Gwarancja:

Firma GARDENA udziela dla tego produktu 5 letniej gwarancji (od daty zakupu).

* Art. 18350, do zastosowania bezpośrednio na kranie.

HU GARDENA AquaCount Cikksz. 18350/18352/18354

Az eredeti útmutató fordítása.

A tiszta édesvíz mennyiségének mérésére szolgál a szabadban.

FIGYELEM!

Elemet csak száraz állapotban cseréljen.

Biztonsági utasítások: Elem (CR 2032 3V):

	<p>Csak új elemeket használjon. Ne használjon egyszerre különböző márkájú és típusú elemeket.</p>
	<p>Az elemet ne dobja tűzbe, és hő hatásának se tegye ki.</p>
	<p>Ne engedje, hogy gyermekek hozzáférhessenek az elemhez.</p>
	<p>Vigyázzon, nehogy zárlatot okozzon.</p>
	<p>Az elem nem tölthető. → Ne próbálja tölteni az elemet.</p>
	<p>Mielőtt kidobja az elemet, ragassza le a pólust.</p>



A lenyelt elem károsítja az egészséget!

- Ha valaki lenyelt egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz, és mutassa meg a csomagolást és a címkét.
- Az elemet nyelt személlyel itasson bőségesen vizet.

Kezelés (ábra A):

- Rövid ideig nyomja meg a ③ gombot: Kijelzi a mért értéket/átvált a következő kijelzési módba.
- **Sum 1** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. napi fogyasztás).
- **Sum 2** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. szezonális fogyasztás).
- **Auto-Mode** = A vízmennyiséget az öntözésnél a 2 mp-nél hosszabb megszakításig számlálja. A következő öntözésnél a kijelző újra **0**-ról indul.
- **Flow-Mode** = Mutatja az aktuális átfolyást **l/min** vagy **gal/min** egységben.
- **Standby** = Kijelzés nélkül (hosszabb mint 1 Min. átfolyás nélkül vagy gombnyomás nélkül).
- **Reset** = A Reset művelet elvégzéséhez tartsuk nyomva 2 mp-ig a ③ gombot **Sum 1- vagy Sum 2 módban: a Sum 1- vagy Sum 2 mód alatt mért vízmennyiség visszaáll 0-ra (Reset).**
- **Switch (lit / gal)** = A ③ gombot a **Flow-Mode** üzemmódban 2 másodpercig tartsa lenyomva: A kijelzés vált a liter és gallon (USA) között. *A megszámlolt vízmennyiségeket 0-ra állítja vissza (Reset).*

Kijelzés-szimbólumok:**– Átfolyás-szimbólum ①:**

Kijelzés az aktív mérésnél.

– Akkumulátor-szimbólum ②:

Kijelzés gyenge akkumulátornál.

→ ④ (3 V-os CR 2032) elem cseréje (ábra B1/B2/B3).



A berakáskor ügyeljen a +/– sarkok helyzetére.

A kijelző elforgatható, így tetszőleges helyzetben is leolvasható.

Az ⑤ lapátkeréktartó és a ⑥ lapátkerék tisztítása (ábra C1/C2):

→ ⑦ tömítőgyűrűstül vegyük ki az ⑤ lapátkeréktartót és a ⑥ lapátkeréket, és folyó víz alatt tisztítsuk meg őket. Az összeszerelés előtt öblítsük át az AquaCount-ot.

Összeszereléskor tartsuk be a sorrendet (ábra D1/D2).

Műszaki adatok:

Víz hőmérséklet:	5 – 40 °C	Átfolyási tartomány:	5 – 50 lit/min
Környezeti hőmérséklet:	5 – 60 °C	Maximális nyomás:	12 bar
Mérési tűrés:	± 5 %* (legalább ± 0,5 l)	Mérési tartomány:	Átfolyás max. 3000 lit/h

Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 5 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva).

* Cikksz. 18350, közvetlenül a vízcsapra csatlakoztatható.

Překlad originálních pokynů.

Slouží k měření množství čisté sladké vody ve venkovním prostředí.

POZOR!

Baterii měnit jen když je suchá.

Bezpečnostní pokyny: Baterie
(CR 2032 3V):

	Používejte pouze nové baterie. Nekombinujte značky nebo typy baterií.
	Neházejte baterie do ohně a nevystavujte je žádnému tepelnému zdroji.
	Zabraňte dětem v přístupu k baterií.
	Nezpůsobte zkrat.
	Baterii nelze znovu nabíjet. → Baterii nenabíjejte.
	Baterie likvidujte jen s přelepeným pólem.



Při spolknutí poškozuje zdraví!

→ V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte obal nebo štítek.

→ V případě spolknutí vypijte velké množství vody.

Obsluha (obr. A):

→ Krátce stlačit tlačítko ③: Displej zobrazí /přejde do dalšího režimu zobrazení.

- **Sum 1** = Množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. denní spotřeba).
- **Sum 2** = Množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. spotřeba za sezónu).
- **Auto-Mode** = Množství vody při zalévání je měřeno až do přerušení delšího než 2 sek. Při dalším zalévání se ukazatel spustí znovu od **0**.
- **Flow-Mode** = Zobrazuje aktuální průtok v **l/min** nebo **gal/min**.
- **Standby** = Bez zobrazení (déle než 1 minutu bez průtoku nebo bez stlačení tlačítka).
- **Reset** = Tlačítko ③ přidržet v **režimu Sum 1** nebo **Sum 2** stlačené 2 sekundy:
Množství vody spočtené v režimu Sum 1 nebo Sum 2 se resetuje na 0 (reset).
- **Switch (l/gal)** = Tlačítko ③ v módu **Flow-Mode** přidržet 2 sek.: Zobrazení se změní mezi litry a galony (US).
Naměřené množství vody se vynuluje na 0 (Reset).

Zobrazované symboly:**– Symbol průtoku ①:**

Zobrazí se při aktivním měření.

– Symbol baterie ②:

Zobrazí se při slabé baterii.

→ Vyměnit baterii (CR 2032 3V) ④ (obr. B1/B2/B3).



Dbejte přitom na správnou polaritu +/-.

Displej je otočný a tak ho lze číst v jakékoliv pozici.

**Čištění držáku turbíny ⑤ a turbíny ⑥
(obr. C1/C2):**

→ Držák turbíny ⑤ s těsnícím kroužkem ⑦ a turbínu ⑥ vyjmout a vyčistit pod tekoucí vodou. AquaCount před montáží propláchnout.

Při montáži dbát na pořadí (obr. D1/D2).

Technická data:

Teplota vody: 5 – 40 °C Rozsah průtoku: 5 – 50 l/min

Teplota okolí: 5 – 60 °C Maximální tlak: 12 bar

Tolerance měření: Měřicí rozsah:
± 5 % * (minimálně ± 0,5 l) Maximální průtok 3000 l/h

Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 5 roky (od data zakoupení).

* Č.v. 18350, používá se přímo na vodovodním kohoutku.

SK GARDENA AquaCount

Č.v. 18350/18352/18354

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Slúži na meranie množstva čistej sladkej vody v exteriéri.

POZOR!

Batériu vymieňajte len v suchom stave.

Bezpečnostné upozornenia: Batéria (CR 2032 3V):

	Používajte iba nové batérie. Nemiešajte značky ani typy batérií.
	Nehádzajte batériu do ohňa a nevystavujte ju tepelnému zdroju.
	Zabráňte prístupu detí k batérii.
	Nevytvárajte skrat.
	Batéria nie je dobijateľná. → Nedobíjajte batériu.
	Batériu zlikvidujte len s pólom zakrytým lepiacou páskou.



Zdraviu škodlivé po požití!

- Po požití batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a predložte obal alebo etiketu.
- V prípade požitia zapite dostatočným množstvom vody.

Obsluha (Obr. A):

- Krátko stlačiť tlačidlo ③: Indikácia sa objaví/prepne do ďalšieho režimu zobrazenia.
- **Sum 1** = Množstvo vody počítané až do resetu (napr. denná spotreba vody).
- **Sum 2** = Množstvo vody počítané až do resetu (napr. sezónna spotreba vody).
- **Auto-Mode** = Spotreba vody bude počítaná pri polievaní až do prerušenia dlhšieho ako 2 sekundy. Pri nasledujúcom polievaní začína ukazovateľ znovu od **0**.
- **Flow-Mode** = Zobrazuje aktuálny prietok v **l/min** alebo **gal/min**.
- **Standby** = Bez ukazovateľa (dlhšie ako 1 min. bez prietoku alebo bez stlačenia tlačidla).
- **Reset** = 2 sekundy držte stlačené tlačidlo ③ v **režime Sum 1 alebo Sum 2**: *spočítané množstvo vody režimu Sum 1 alebo Sum 2 sa vynuluje (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Tlačidlo ③ držať stlačené v režime **Flow-Mode** po dobu 2 sekúnd: Ukazovateľ sa prepína medzi litrami a galónmi (US). *Spočítané množstvo vody sa nastaví na 0 (Reset).*

Symbole ukazovateľa:**– Symbol prietoku ①:**

Zobrazenie pri aktívnom meraní.

– Symbol batérie ②:

Zobrazenie pri slabej batérii.

→ Výmena batérie (CR 2032 3V) ④ (Obr. B1/B2/B3).



Dbajte pri tom na polaritu +/–.

Displej je otočný a dá sa tak odčítať v každej polohe.

Čistenie držiaka turbíny ⑤ a turbíny ⑥**(Obr. C1/C2):**

→ Odoberte držiak turbíny ⑤ s tesniacim krúžkom ⑦ a turbínu ⑥ a vyčistite ich pod tečúcou vodou. AquaCount pred montážou prepláchnite.

Pri montáži dbajte na poradie (Obr. D1/D2).

Technické údaje:

Teplota vody: 5 – 40 °C Rozsah prietoku: 5 – 50 l/min

Teplota okolia: 5 – 60 °C Maximálny tlak : 12 bar

Meracia tolerancia: Rozsah merania:
± 5 %* (najmenej ± 0,5 l) Prietok max. 3000 l/h

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 5 rokov záruku (od dátumu zakúpenia).

* Č.v. 18350, použitie priamo na vodovodnom kohútiku.

EL GARDENA AquaCount
Κωδ. 18350/18352/18354



Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Το προϊόν εξυπηρετεί τη μέτρηση ποσότητας καθαρού γλυκού νερού σε εξωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αντικαθιστάτε τη μπαταρία μόνο σε στεγνή κατάσταση.

**Υποδείξεις ασφαλείας: Μπαταρία
(CR 2032 3V):**

	Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καινούργιες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες διαφόρων κατασκευαστών ή τύπων.
	Μην απορρίπτετε τη μπαταρία σε φωτιά και μην την εκθέτετε σε καμία πηγή θερμότητας.
	Φυλάσσετε τη μπαταρία σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
	Μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα.
	Η μπαταρία δεν είναι επαναφορτιζόμενη. → Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία.
	Απορρίψτε τη μπαταρία μόνο με καλυμμένο με κολλητική ταινία πόλο.



Επιβλαβής για την υγεία σε περίπτωση κατάποσης!

- Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας ζητήστε άμεσα τη συμβουλή ιατρού επιδεικνύοντας τη συσκευασία ή την ετικέτα.
- Σε περίπτωση κατάποσης καταναλώστε άφθονο νερό.

Χειρισμός (Εικ. Α):

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ③: Η ένδειξη εμφανίζεται/ αλλάζει στην επόμενη λειτουργία ένδειξης.
- **Sum 1** = Η ποσότητα νερού μετριέται μέχρι το Reset (π. χ. ημερήσια κατανάλωση).
- **Sum 2** = Η ποσότητα νερού μετριέται μέχρι το Reset (π. χ. εποχική κατανάλωση).
- **Auto-Mode** = Η ποσότητα νερού μετριέται κατά το πότισμα μέχρι διαλείμματος άνω των 2 δευτ. Στο επόμενο πότισμα η ένδειξη αρχίζει πάλι από το **0**.
- **Flow-Mode** = Δείχνει την ισχύουσα ροή σε **l/min** ή **gal/min**.
- **Standby** = Χωρίς ένδειξη (πάνω από 1 λεπτό χωρίς ροή ή πίεση πλήκτρου).
- **Reset** = Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ③ στη **λειτουργία Sum 1 ή Sum 2** για 2 δευτερόλεπτα: *Η μετρούμενη ποσότητα νερού των λειτουργιών Sum 1 ή Sum 2 μηδενίζεται (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ③ στη λειτουργία **Flow-Mode** επί 2 δευτ.: Η ένδειξη αλλάζει μεταξύ λίτρων και γαλλονιών (ΗΠΑ). *Οι μετρηθείσες ποσότητες νερού επαναφέρονται στο 0 (Reset).*



Σύμβολα ένδειξης:

– Σύμβολο ροής ①:

Ένδειξη σε ενεργή μέτρηση.

– Σύμβολο μπαταρίας ②:

Ένδειξη σε περίπτωση αδύναμης μπαταρίας.

→ Αντικατάσταση της μπαταρίας (CR 2032 3V) ④
(Εικ. B1/B2/B3).



Λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση των πόλων +/–.

Η οθόνη είναι περιστρεφόμενη και συνεπώς μπορείτε να τη διαβάζετε σε κάθε θέση.

Καθαρισμός της βάσης στροβίλου ⑤ και του στροβίλου ⑥ (Εικ. C1/C2):

→ Αφαιρέστε τη βάση στροβίλου ⑤ με το δακτύλιο στεγανοποίησης ⑦ και το στρόβιλο ⑥ και καθαρίστε την κάτω από τρεχούμενο νερό. Ξεπλύνετε το AquaCount πριν από τη συναρμολόγηση.

Κατά τη συναρμολόγηση τηρείτε τη σειρά (Εικ. D1/D2).

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Θερμοκρασία νερού: 5 – 40 °C Πεδίο ροής: 5 – 50 l/min

Θερμοκρασία περιβάλλοντος χώρου: 5 – 60 °C Μέγιστη πίεση: 12 bar

Ανοχή μέτρησης: ± 5 %* (τουλάχιστον ± 0,5 l) Πεδίο μέτρησης: Μέγ. ροή: 3000 l/h

Εγγυηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 5 ετών (από την ημερομηνία αγοράς).

*Κωδ. 18350, χρήση απευθείας στη βρύση.

RU GARDENA AquaCount

Арт. 18350/18352/18354

Перевод оригинальных инструкций.

Он используется для измерения расхода чистой пресной воды на открытом воздухе.

ВНИМАНИЕ!

Батарею следует заменять только в сухом состоянии.

Указания техники безопасности: Батарея (CR 2032 3V):

	<p>Используйте только новые батареи. Не смешивайте марки и типы батарей.</p>
	<p>Не бросайте батарею в огонь и не подвергайте ее воздействию каких-либо источников тепла.</p>
	<p>Не допускайте попадания батареи в руки детей.</p>
	<p>Не допускайте короткого замыкания.</p>
	<p>Батарея не перезаряжаемая. → Не перезаряжайте батарею.</p>
	<p>Выбрасывайте батарею только с заклеенной клеммой.</p>



Угроза здоровью при проглатывании!

- В случае проглатывания батареи немедленно обратитесь к врачу и покажите упаковку или этикетку.
- В случае проглатывания выпейте большое количество воды.

Эксплуатация (Рис. А):

- Нажмите кнопку ③: Индикатор появляется/ переключается на следующий режим отображения.
- **Sum 1** = Количество воды измеряется до обнуления (напр., дневной расход).
- **Sum 2** = Количество воды измеряется до обнуления (напр., сезонный расход).
- **Auto-Mode** (Auto-режим) = Количество воды измеряется во время полива до прерывания более чем на 2 секунды. При следующем поливе отсчет снова начинается с **0**.
- **Flow-Mode** (Flow-режим) = Показывает текущий расход в **л/мин** или галлонах в минуту.
- **Standby** = Дисплей выключается через 1 минуту без потока воды или без нажатия на кнопку.
- **Reset** = Удерживайте кнопку ③ в **режиме Sum 1- или Sum 2** в течение 2 сек: *Подсчитанное количество воды в режиме Sum 1 или Sum 2 сбрасывается на 0 (Reset).*
- **Switch (литры/галлоны)** = Нажмите кнопку ③ в режиме **Flow-Mode** на 2 секунды: Показание переключается с литров на галлоны (США) и наоборот. *Измеренные количества воды сбрасываются на 0 (Reset).*

Символы на дисплее:**– Символ расхода ①:**

Показание при действующем измерении.

– Символ батарейки ②:

Появляется при разряженной батарее.

→ Замените батарею (CR 2032 3 В) ④
(Рис. В1/В2/В3).



Соблюдайте полярность +/–.

Дисплей может поворачиваться, поэтому информацию с него можно считывать в любом положении.

**Чистка держателя турбины ⑤ и турбины ⑥
(Рис. С1/С2):**

→ Снимите держатель турбины ⑤ с уплотнительным кольцом ⑦ и турбину ⑥ и промойте их под проточной водой. Сполосните AquaCount перед монтажом.

При монтаже соблюдайте очередность (Рис. D1/D2).

Технические данные:

Температура воды: 5 – 40 °С Диапазон расхода: 5 – 50 л/мин

Температура окружающей среды: 5 – 60 °С Максимальное давление: 12 бар

Точность измерения: ± 5%* (не менее ± 0,5 л) Пределы измерения: Максимальный расход 3000 л/час

Гарантия:

Фирма GARDENA дает для этого изделия гарантию 5 года (от даты продажи).

* Арт. 18350, подключение прямо к водопроводному крану.

SL GARDENA AquaCount
Art.-št. 18350/18352/18354

SL

Prevod izvirnih navodil.

Služi za merjenje količine vode pri čisti sladki vodi na zunanjem območju.

POZOR!

Baterijo menjavajte samo v suhem stanju.

Varnostni napotki: Baterija
(CR 2032 3V):

	Uporabljajte samo nove baterije. Ne pomešajte znamk ali tipov baterij.
	Baterije ne vrzite v ogenj in je ne izpostavljajte virom toplote.
	Otroci se bateriji ne smejo približati.
	Ne povzročite kratkega stika.
	Baterije ni mogoče znova napolniti. → Baterije ne polnite.
	Baterijo odstranite med odpadke samo s preplepljenim polom.



Zdravju škodljivo pri zaužitju!

- Če pride do zaužitja baterije, takoj poiščite zdravniško pomoč in pokažite embalažo ali etiketo.
- Po zaužitju pijte veliko vode.

Uporaba (slika A):

- Kratko pritisnete tipko ③: Prikaz se pojavi/preklopi na naslednji način prikaza.
- **Sum 1** = Količina vode se odštevata do ponastavitve (skupaj 1) (Reset) (npr. dnevna poraba).
- **Sum 2** = Količina vode se odštevata do ponastavitve (skupaj 2) (Reset) (npr. sezonska poraba).
- **Auto-Mode** = Količina vode se pri zalivanju odštevata do prekinitve, večje od 2 sekund. Pri naslednjem zalivanju se prikaz ponovno pričenja pri **0**.
- **Flow-Mode** = Prikazuje aktualni pretok v **l/min** ali (pretok način) v **gal/min**.
- **Standby** = Brez prikaza (več kot 1 min. brez pretoka ali ni bilo pritiska na tipko).
- **Reset** = Tipko ③ v načinu **Sum 1** ali **Sum 2** držite pritisnjeno 2 sek.: *izmerjena količina vode v načinu Sum 1 ali Sum 2 se ponastavi na 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Pridržite tipko ③ v **Flow-Mode** za 2 sekundi: S tem zamenjate enoto na prikazu med litri in galonami (ZDA). *Izmerjena količina vode se bo ponastavila na vrednost 0 (Reset).*

Simboli na prikazu:**– Simbol za pretok ①:**

Prikaz pri aktivnem merjenju.

– Simbol za baterijo ②:

Prikaz v primeru slabotne baterije.

→ Zamenjajte baterijo (CR 2032 3V) ④
(slika B1/B2/B3).



Pri tem upoštevajte polarnost + / -.

Zaslon je vrtljiv in ga je mogoče odčitati v vsakem položaju.

**Čiščenje držala turbine ⑤ in turbine ⑥
(slika C1 / C2):**

→ Odstranite držalo turbine ⑤ s tesnilnim obročem ⑦ in turbino ⑥ ter ju očistite pod tekočo vodo. AquaCount pred montažo izperite.

Pri montaži upoštevajte zaporedje (slika D1 / D2).

Tehnični podatki:

Temperatura vode:	5 – 40 °C	Območje pretoka:	5 – 50 l/min
Temperatura okolice:	5 – 60 °C	Maksimalen tlak:	12 bar
Mersko odstopanje: ± 5 % * (min. ± 0,5 l)		Mersko odstopanje: Pretok maks. 3000 l/h	

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 5-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje).

* Art.-št. 18350, uporaba neposredno na pipi.

HR GARDENA AquaCount

Br. art. 18350/18352/18354

Prijevod originalnih uputa.

Služi mjerenju količine čiste slatke vode na otvorenom.

POZOR!

Bateriju mijenjajte samo kad je suha.

Sigurnosne napomene: Baterija (CR 2032 3V):

	<p>Koristite samo nove baterije. Nemojte miješati različite marke i tipove baterija.</p>
	<p>Nemojte bacati baterije u vatru niti ih izlagati izvorima topline.</p>
	<p>Držite bateriju izvan dohvata djece.</p>
	<p>Nemojte izazivati kratak spoj.</p>
	<p>Baterija nije punjiva. → Nemojte pokušavati puniti bateriju.</p>
	<p>Odložite bateriju u otpad s prelijepljenim polom.</p>



Opasno ako se proguta!

- U slučaju gutanja baterije odmah se obratiti liječniku i pokazati mu ambalažu ili deklaraciju proizvoda.
- Ako se proguta, treba popiti dosta vode.

Rukovanje (sl. A):

- Kratko pritisnite tipku ③: Prikaz se pojavljuje/prelazi u sljedeći prikazni režim.
- **Sum 1** = Količina vode mjeri se do resetiranja (npr. dnevna potrošnja).
- **Sum 2** = Količina vode mjeri se do resetiranja (npr. sezonska potrošnja).
- **Auto-Mode** = Količina vode mjeri se prilikom zalijevanja do prekida dužeg od 2 sekunde. Kod sljedećeg zalijevanja prikaz opet započinje kod **0**.
- **Flow-Mode** = Prikazuje aktualni protok u **l/min** ili **gal/min**.
- **Standby** = Bez prikaza (duže od 1 min. bez protoka ili bez pritiskanja tipke).
- **Reset** = Držite tipku ③ u **načinu rada Sum 1 ili Sum 2** pritisnutom u trajanju od 2 s: *Izmjerena količina vode načina rada Sum 1 ili Sum 2 vraća se na 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Tipku ③ u **Flow-Mode** držite 2 sek. pritisnutu: Prikaz se mijenja između litara i galona (US). *Izmjerene količine vode postavljaju se natrag na vrijednost 0 (Reset).*

Simboli prikaza:**– Simbol za protok ①:**

Prikaz kod aktivnog mjerenja.

– Simbol baterije ②:

Prikaz kod slabe baterije.

→ Zamjena baterije (CR 2032 3V) ④ (sl. B1/B2/B3).



Pazite pritom na raspored polova +/–.

Zaslon se može okretati te je time čitljiv u svakom položaju.

Čišćenje držača turbine ⑤ i turbine ⑥**(sl. C1/C2):**

→ Izvadite držač turbine ⑤ s brtvenim prstenom ⑦ i turbinom ⑥ pa ih operite pod mlazom vode. Prije montaže isperite AquaCount.

Prilikom montaže pazite na redoslijed (sl. D1/D2).

Tehnički podaci:

Temperatura vode:	5 – 40 °C	Područje protoka:	5 – 50 l/min
Prostorna temperatura:	5 – 60 °C	Maksimalni tlak:	12 bar
Tolerancija mjerenja: ± 5 %* (najmanje ± 0,5 l)		Područje mjerenja: Protok max. 3000 l/h	

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 5 godine (od datuma kupnje).

*Br. art. 18350, primjenjuje se izravno na slavini za vodu.

SR/BS GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354

SR/BS

Prevod originalnog uputstva.

Služi za merenje količine čiste slatke vode na otvorenom.

PAŽNJA!

Bateriju menjajte samo kad je suva.

Bezbednosne napomene: Baterija
(CR 2032 3V):

	Koristite samo nove baterije. Nemojte mešati različite marke i tipove baterija.
	Nemojte bacati baterije u vatru niti ih izlagati izvorima toplote.
	Držite baterije izvan dohvata dece.
	Nemojte izazivati kratak spoj.
	Baterija nije punjiva. → Nemojte pokušavati da punite bateriju.
	Odložite bateriju u otpad sa prelepljenim polom.



Štetno ako se proguta!

- U slučaju gutanja baterije odmah potražiti lekarsku pomoć i pokazati pakovanje ili etiketu.
- Ako se proguta, treba popiti dosta vode.

Rukovanje (sl. A):

- Nakratko pritisnite taster ③: Prikaz se pojavljuje/prelazi u sledeći prikazni režim.
- **Sum 1** = Količina vode se broji do poništavanja (npr. dnevna potrošnja).
- **Sum 2** = Količina vode se broji do poništavanja (npr. sezonska potrošnja).
- **Auto-Mode** = Količina vode se prilikom ulivanja broji sve do prekida dužeg od 2 sekunde. Pri narednom ulivanju polazi se ponovo od **0**.
- **Flow-Mode** = Prikazuje trenutni protok u **l/min** ili **gal/min**.
- **Standby** = Bez prikaza (duže od 1 min bez protoka ili bez pritiska na taster).
- **Reset** = Držite taster ③ u režimu **Sum 1** ili **Sum 2** pritisnutim u trajanju od 2 s: *Izmerena količina vode režima Sum 1 ili Sum 2 se vraća na 0 (Reset).*
- **Switch (l/gal)** = Taster ③ u načinu rada **Flow-Mode** držite pritisnutim u trajanju od 2 s: Prikaz se prebacuje s litara na galone (US). *Izbrojane količine vode se vraćaju na 0 (Reset).*

Simboli:**– Simbol protoka ①:**

Prikaz pri aktivnom merenju.

– Simbol baterije ②:

Prikaz kada je baterija oslabljena.

→ Zamena baterije (CR 2032 3V) ④ (sl. B1/B2/B3).



Pazite pritom na raspored polova +/–.

Ekran može da se okreće, što znači da je čitljiv u svakom položaju.

**Čišćenje držača turbine ⑤ i turbine ⑥
(sl. C1/C2):**

→ Izvadite držač turbine ⑤ sa zaptivnim prstenom ⑦ i turbinom ⑥ pa ih operite pod mlazom vode. Pre montaže isperite AquaCount.

Prilikom sastavljanja pazite na redosled (sl. D1/D2).

Tehnički podaci:

Temperatura vode:	5 – 40 °C	Oblast protoka:	5 – 50 l/min
Temperatura okoline:	5 – 60 °C	Maksimalni pritisak:	12 bar
Merna tolerancija: ± 5 % * (najmanje ± 0,5 l)		Merno područje: maksimalni protok 3000 l/h	

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 5 godine (od datuma kupovine).

* Art. 18350, koristi se direktno na slavini za vodu.

UK GARDENA AquaCount

Арт. 18350/18352/18354

Це переклад оригіналу інструкції.

Він служить для вимірювання кількості чистої прісної води просто неба.

УВАГА!

Міняти батарею тільки в сухому стані.

Вказівки з техніки безпеки: Батарея (CR 2032 3V):

	Використовуйте тільки нові батареї. Не можна одночасно використовувати різні типи та марки батарей.
	Не кидайте батарею у вогонь і не піддавайте її впливу джерел тепла.
	Не допускайте дітей до батареї.
	Не допускайте короткого замикання.
	Батарея не перезаряджається. → Не заряджайте батарею.
	Утилізуйте батарею тільки із закlesною клемою.



При проковтуванні шкідлива для здоров'я!

- При проковтуванні батареї негайно зверніться за медичною допомогою та покажіть упаковку або етикетку.
- У випадку проковтування, випити багато води.

Обслуговування (зобр. А):

- Злегка натисніть клавішу ③: Індикатор з'явиться/зміниться на наступний режим індикації.
- **Sum 1** = Кількість води буде рахуватися до перезавантаження (наприклад, розхід на добу).
- **Sum 2** = Кількість води буде рахуватися до перезавантаження (наприклад, розхід на сезон).
- **Auto-Mode** (Авто-режим) = кількість води буде рахуватися при поливанні до паузи, що триває довше 2 секунд. При наступному поливанні індикатор запуститься знову з **0**.
- **Flow-Mode** (Режим потоку) = Показує протік води на даний момент часу в **л/хв** або **гал/хв**.
- **Standby** (Режим очікування) = Без індикатора (довше 1 хв. без потоку або без натиснення клавіші).
- **Reset** = В **режимі Sum 1 або Sum 2** натиснути клавішу ③ і тримати її натиснутою протягом 2 секунд: *порахована кількість води в режимі Sum 1-або Sum 2 буде скинута на 0 (Reset).*
- **Switch (л/галон)** = Тримайте натиснутою клавішу ③ в **Flow-Mode** 2 секунди: Індикатор поперемінно показує літри і галони (США). *Порахована кількість води перейде знову на 0 (Reset).*

Символи індикатора:**– Символ протоку ①:**

Індикатор при активованому вимірюванні.

– Символ батарейки ②:

Індикатор при слабкій батарейці.

→ Замінити батарею (CR 2032 3V) ④ (зобр. B1/B2/B3).



Зверніть увагу на полярність +/–.

Дисплей обертається, тому дані можна зчитувати в будь-якому положенні.

Очистити тримач турбіни ⑤ і турбіну ⑥ (зобр. C1/C2):

→ Витягти тримач турбіни ⑤ з кільцевою прокладкою ⑦ і турбіну ⑥ та промити під проточною водою. AquaCount перед установкою промити.

При установці звернути увагу на послідовність (зобр. D1/D2).

Технічні характеристики:

Температура води: 5 – 40 °C Діапазон протоку: 5 – 50 л/хв

Температура оточуючого середовища: 5 – 60 °C Максимальний тиск: 12 бар

Похибка виміру: ± 5% * (мінімум ± 0,5 л) Область вимірів: Протік макс. 3000 л/год

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 5 роки гарантії (з дати покупки).

* Арт. 18350, Використання безпосередньо на водопровідному крані.

RO GARDENA AquaCount
Art. 18350/18352/18354

RO

Traducerea instrucțiunilor originale.

Produsul are rolul de măsurare a cantităților de apă dulce limpede din exterior.

ATENȚIE!

Bateria se înlocuiește numai în stare uscată.

Instrucțiuni de siguranță: Baterie
(CR 2032 3V):

	Utilizați numai baterii noi. Nu amestecați mărcile sau tipurile de baterii.
	Nu aruncați bateria în foc și nu o expuneți niciunei surse de căldură.
	Țineți copiii la distanță față de baterie.
	Nu cauzați scurtcircuitarea.
	Bateria nu poate fi reîncărcată. → Nu reîncărcați bateria.
	Salubrizați bateria numai cu polul dezlipit.



Periculos la înghițire!

- În caz de înghițire a bateriei consultați de urgență un medic și prezentați ambalajul sau eticheta.
- În caz de înghițire, completați cu apă din abundență.

Operarea (Fig. A):

- Apăsați scurt tasta ③: Afișajul apare/comută pe următorul mod de afișare.
- **Sum 1** = Cantitatea de apă este contorizată până la resetare (de ex. consumul zilnic).
- **Sum 2** = Cantitatea de apă este contorizată până la resetare (de ex. consumul sezonier).
- **Auto-Mode** = Cantitatea de apă este contorizată în cursul irigării grădinii până la o întrerupere mai mare de 2 sec. La următoarea irigare, afișajul repornește de la **0**.
- **Flow-Mode** = Indică debitul actual în **l/min** sau **gal/min**.
- **Standby** = Fără afișaj (0 perioadă de peste 1 min. fără debit sau fără a se apăsa vreo tastă).
- **Reset** = se menține apăsată tasta ③ în **modul Sum 1 sau Sum 2** timp de 2 sec.:
Cantitatea de apă contorizată de modul Sum 1 sau Sum 2 este resetată pe 0 (Reset).
- **Switch (l/gal)** = Dacă țineți tasta ③ apăsată 2 sec. în **Flow-Mode**: Afișarea se schimbă de la litri la galoane (US). *Cantitățile de apă contorizate sunt readuse la 0 (Reset).*

Simboluri afișaj:**– Simbolul de debit ①:**

Afișaj la măsurare activă.

– Simbol baterie ②:

Afișaj în caz de baterie slabă.

→ Se înlocuiește bateria (CR 2032 3V) ④
(Fig. B1/B2/B3).



Pentru aceasta respectați polaritatea +/–.

Display-ul este rotativ, iar astfel poate fi citit din orice poziție.

Curățarea suportului de turbină ⑤ și a turbinei ⑥ (Fig. C1/C2):

→ Se scoate suportul turbinei ⑤ cu inelul de etanșare ⑦ și turbina ⑥ și se curăță sub un jet de apă. Se spală AquaCount înaintea montajului.

Se respectă ordinea la montare (Fig. D1/D2).

Date tehnice:

Temperatura apei:	5 – 40 °C	Gama debitului:	5 – 50 l/min
Temperatura ambiantă:	5 – 60 °C	Presiunea maximă:	12 bar
Toleranța de măsură: ± 5 % * (cel puțin ± 0,5 l)		Domeniu de măsură: Debit max. 3000 l/h	

Garanție:

GARDENA oferă pentru acest produs 5 ani garanție (de la data de cumpărare).

* Art. 18350, utilizare directă la robinetul de apă.

TR GARDENA AquaCount
Ürün 18350/18352/18354**Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.**

Dış mekânda berrak tatlı suyun ölçülmesine hizmet etmektedir.

DİKKAT!

Pili sadece kuru durumdayken değiştirin.

Emniyet bilgileri: Pil
(CR 2032 3V):

	Sadece yeni piller kullanın. Pil markalarını veya türlerini karıştırmayın.
	Pili ateşe atmayın ve herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakmayın.
	Çocukları pilden uzak tutun.
	Kısa devreye neden olmayın.
	Pil şarj edilemez. → Pili şarj etmeyin.
	Pili, sadece kutupların üzerine bant yapıştırarak atığa ayırın.



Yutulduğunda sağlığa zararlıdır!

→ Pil yutulduğunda derhal bir doktora başvurun ve ambalajı veya etiketi kendisine gösterin.

→ Yutulması durumunda, üzerine bol su için.

Kullanım (Şek. A):

→ Tuşa ③ kısa basınız: Gösterge belirir/sonraki gösterge moduna geçiş yapar.

- **Sum 1** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Günlük sarfiyat).
- **Sum 2** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Sezonluk sarfiyat).
- **Auto-Mode** (Otomatik Mod) = Sulama esnasında su miktarı 2 sn. den daha uzun bir kesintiye kadar ölçülür. Bir sonraki sulamada gösterge tekrar **0'dan** başlar.
- **Flow-Mode** (Akış Modu) = **lt/dak** veya **gal/dak** cinsinden güncel akışı gösterir.
- **Standby** = Gösterge olmadan (1 dakikadan daha uzun bir süre ile akış yok veya tuşa basılmaz).
- **Reset** = Tuşa ③ **Sum 1 veya Sum 2 modunda** 2 saniye boyunca basılı tutun: **Sum 1 veya Sum 2 modunda ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).**
- **Switch (l / gal)** = Tuşa ③ **Flow-Mode** 2 sn. basılı tutunuz: Gösterge litre ile galon (US) arasında geçiş yapar. **Ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).**

Gösterge sembolü:**– Akış sembolü ①:**

Aktif ölçüm sırasında gösterge.

– Pil sembolü ②:

Pil zayıfken gösterge.

→ Pili (CR 2032 3V) ④ değiştirin (Şek. B1/B2/B3).



Bu sırada polariteye +/- dikkat edin.

Ekran döndürülebilir ve böylece her konumdan okunabilir.

Türbin tutucusunun ⑤ ve türbinin ⑥ temizliği (Şek. C1/C2):

→ Contası ⑦ ile birlikte türbin tutucusunu ⑤ ve türbini ⑥ çıkarın ve akan suyun altında temizleyin. AquaCount'ı montajdan önce durulayın.

Montajda sıralamayı dikkate alın (Şek. D1/D2).

Teknik özellikler:

Su sıcaklığı: 5 – 40 °C Akış aralığı: 5 – 50 l/dak

Ortam sıcaklığı: 5 – 60 °C Maksimum basınç: 12 bar

Ölçüm toleransı: ± 5 %* (en az ± 0,5 l) Ölçüm aralığı: Maks. akış 3000 l/sa

Garanti:

GARDENA bu ürün için 5 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).

*Ürün 18350, doğrudan muslukta kullanım.

BG GARDENA AquaCount
Арт. 18350/18352/18354

BG

Превод на оригиналната инструкция.

Служи за измерване на открито на количеството чиста прясна вода.

ВНИМАНИЕ!

Сменяйте батерията само в сухо състояние.

Указания за техника на безопасност: Батерия (CR 2032 3V):

	Използвайте само нови батерии. Не използвайте едновременно различни марки или типове батерии.
	Не хвърляйте батерията в огън и не я излагайте на източници на топлина.
	Дръжте батерията далеч от деца.
	Не предизвиквайте късо съединение.
	Батерията не е презареждаща се. → Не зареждайте батерията отново.
	Изхвърляйте батерията само с облепен полюс.



Вреден при поглъщане!

- При поглъщане на батерията незабавно потърсете медицинска помощ и покажете опаковката или етикета.
- В случай на поглъщане изпийте обилно количество вода.

Обслужване (фиг. А):

- Натиснете за кратко бутон ③: Индикацията се показва/преминава в следващия режим на дисплея.
- **Sum 1** = Количеството на водата се изчислява до зануляване (напр. дневно потребление).
- **Sum 2** = Количеството на водата се изчислява до зануляване (напр. потреблението за сезона).
- **Auto-Mode** = Количеството вода се изчислява при напояване до пре-късване по-голямо от 2 сек. При следващото напояване индикатора започва отново от **0**.
- **Flow-Mode** = Показва актуалния дебит в **л/мин** или **гал/мин**.
- **Standby** = Без индикация (Повече от 1 мин. без дебит или без натискане на бутон).
- **Reset** = Задръжте натиснат бутон ③ в **режим Sum 1 или Sum 2** за 2 секунди:
Измереното количество вода от режим Sum 1 или Sum 2 се нулира (Reset).
- **Switch (l/gal)** = Задръжте натиснат за 2 сек. бутон ③ в режим **Flow-Mode**: Индикатора се променя между литри и галони (САЩ).
Измерените количества на водата се нулират (Reset).

Символи на индикацията:**– Символ за дебита ①:**

Индикация при активно измерване.

– Символ за батерията ②:

Индикация при слаба батерия.

→ Сменете батерията (CR 2032 3 V) ④
(фиг. B1/B2/B3).



При това обърнете внимание на полюсите
+/-.

Въртящият се дисплей е четим от всяка позиция.

**Почистете държача на турбината ⑤
и турбината ⑥ (фиг. C1/C2):**

→ Извадете държача на турбината ⑤ с уплътнителния пръстен ⑦ и турбината ⑥ и ги почистете под течаща вода. Промийте AquaCount преди монтажа.

Спазвайте последователността при монтажа
(фиг. D1/D2).

Технически данни:

Температура на водата:	5 – 40 °C	Диапазон на дебита:	5 – 50 л/мин
Околна температура:	5 – 60 °C	Максимално налягане:	12 bar
Толеранс при измерване:	± 5 %* (минимум ± 0,5 л)	Диапазон на измерване:	Дебит макс. 3000 л/ч

Гаранция:

GARDENA дава за този продукт 5 години гаранция (от датата на закупуване).

* Арт. 18350, приложение директно при водопроводния кран.

SQ GARDENA AquaCount

Art. 18350/18352/18354

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ai i shërben matjes së sasive të ujit të ëmbël, të pastër në ambientet e jashtme.

KUJDES!

Ndërrojeni baterinë vetëm në gjendje të thatë.

Udhëzuesit e sigurisë: Bateria (CR 2032 3V):

	Përdorni vetëm bateri të reja. Mos i përzini markat ose tipat e baterive.
	Mos e hidhni baterinë në zjarr dhe mos e ekspozoni ndaj asnjë burimi nxehtësie.
	Mbajini fëmijët larg nga bateria.
	Mos shkaktoni lidhje të shkurtër.
	Bateria nuk është e rikarikueshme. → Mos e rikarikoni baterinë.
	Asgjësojeni baterinë vetëm me pol të ngjitur.



E dëmshme për shëndetin në rast gjëlltitjeje!

→ Në rast gjëlltitjeje të baterisë merrni menjëherë këshillë mjekësore dhe tregoni paketimin ose etiketën.

→ Në rast gjëlltitjeje pini shumë ujë.

DS

Përdorimi (Fig A):

- Shtypni shkurt butonin ③: Ekрани shfaqet/ndërron në modalitetin tjetër të ekranit.
- **Sum 1** = Sasia e ujit matet deri në Reset (p. sh. konsumi ditor).
 - **Sum 2** = Sasia e ujit matet deri në Reset (p. sh. konsumi sezonal).
 - **Auto-Mode** = Sasia e ujit matet gjatë vaditjes deri në një ndërprerje më të madhe se 2 sek. Në vaditjen tjetër tregimi starton përsëri tek **0**.
 - **Flow-Mode** = Tregon qarkullimin aktual në **l/min** ose (Regjimi-Flow) **gal/min**.
 - **Standby** = Pa tregues (Për një kohë më të gjatë se 1 min. pa qarkullim ose pa shtypje butoni).
 - **Reset** = Mbajeni butonin ③ të shtypur për 2 sek. në **modalitetin Sum 1 ose Sum 2**: *Sasia e ujit e numëruar nga modaliteti Sum 1 ose Sum 2 rivendoset në 0 (Reset).*
 - **Switch (l/gal)** = Mbani shtypur për 2 sek. Butonin ③ në **Flow-Mode**: Tregimi kalon nga litra në galon (US). *Sasitë e matura të ujit kthehen në 0 (Reset).*

Simbolet e tregimit:**– Simboli i qarkullimit ①:**

Tregimi në matjen aktive.

– Simboli i baterisë ②:

Tregimi në rast baterie të dobët.

→ Ndërroni baterinë (CR 2032 3V) ④ (Fig B1/B2/B3).



Mbani parasysh polaritetin +/–.

Ekrani mund të rrotullohet dhe mund të lexohet në çdo pozicion.

Pastroni mbajtësin e turbinës ⑤ dhe turbinën ⑥ (Fig C1/C2):

→ Hiqini mbajtësin e turbinës ⑤ me unazën e garancionit ⑦ dhe turbinën ⑥ dhe pastrojini me ujë të rrjedhshëm. Lajeni AquaCount para montimit.

Vini re rendin gjatë montimit (Fig D1/D2).

Të dhënat teknike:

Temperatura e ujit:	5 – 40 °C	Niveli i qarkullimit:	5 – 50 l/min
Temperatura e ambientit:	5 – 60 °C	Presioni maksimal:	12 bar
Toleranca e matjes: ± 5 %* (të paktën ± 0,5 l)		Spektori i matjes: Qarkullimi maks. 3000 l/h	

Garancia:

GARDENA jep për këtë produkt 5 vjet garanci (nga data e blerjes).

*Art. 18350, përdorimi direkt në rubinet.

ET GARDENA AquaCount
Art. nr. 18350/18352/18354

13

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

See on nähtud ette puhta magevee koguse mõõtmiseks välitingimustes.

TÄHELEPANU!

Vahetage patarei üksnes kuivas olekus.

**Ohutusjuhised: Patarei
(CR 2032 3V):**

	Kasutage üksnes uusi patareid. Ärge kasutage koos erinevaid patareide kaubamärke ega mudeleid.
	Ärge visake akut tulle ega jätke seda soojusallika mõjualasse.
	Hoidke lapsed patareist eemal.
	Ärge põhjustage lühist.
	Patarei ei ole korduvalt laetav. → Ärge laadige patareid korduvalt.
	Suunake patarei jäätmekäitlusesse üksnes kinni kleebitud klemmiga.



Tervistkahjustav allaneelamisel!

- Patarei allaneelamise korral pöörduge abi saamiseks koheselt arsti poole ning näidake pakendit või etiketti.
- Allaneelamisel jooge peale suures koguses vett.

Käsitsemine (joonis A):

- Vajutada lühiajaliselt nuppu ③: Näidikul kuvatakse järgmist kuvarežiimi/näidik liigub järgmisele kuvarežiimile.
- **Sum 1** = Veekoguse mõõtmine kuni nullimiseni (nt veekulu päevas).
- **Sum 2** = Veekoguse mõõtmine kuni nullimiseni (nt veekulu hooaja kohta).
- **Auto-Mode** = Veekoguse mõõtmine kastmisel kuni katkestamiseni, kui katkestus kestab kauem kui 2 sekundit. Järgmine kord kastmise alustamisel on näit **0**.
- **Flow-Mode** = Näitab aktuaalset läbivoolu (**l/min** või **gal/min**).
- **Standby** = Ilma näiduta (läbivoolu ei toimu kauem kui 1 minut või ei ole vajutatud nuppu).
- **Reset** (Lähtestus) = Hoidke nuppu ③ **Sum 1- või Sum 2-režiimis** 2 sekundit alla vajutatuna: *loendatud veekogus **Sum 1- või Sum 2-režiimist** lähtestatakse **0** peale (**lähtestus/reset**).*
- **Switch** (**l/gal**) = Hoida nuppu ③ 2 sekundit režiimis **Flow-Mode** allavajutatult: liitri ja galloni (USA) näit vahelduvad. *Mõõdetud veekoguste näidud lähtestatakse ja need lähevad **0** (**Reset**).*

Näitude sümbolid:**– Läbivoolu sümbol ①:**

aktiivse mõõtmise näit.

– Patarei sümbol ②:

patarei on tühi.

→ Vahetage patarei (CR 2032, 3 V) ④ (joonis B1/B2/B3).



Järgige seejuures polaarsust +/–.

Ekraan on pööratav ja seega igast asendist loetav.

Turbiinihoidiku ⑤ ja turbiini ⑥ puhastamine (joonis C1 / C2):

→ Võtke turbiinihoidik ⑤ koos tihendusrõnga ⑦ ja turbiiniga ⑥ välja ja puhastage need voolava vee all. Loputage AquaCount enne montaaži läbi.

Montaaži ajal järgige järjekorda (joonis D1/D2).

Tehnilised andmed:

Veetemperatuur:	5 – 40 °C	Läbivoolu vahemik:	5 – 50 l/min
Keskkonna temperatuur:	5 – 60 °C	Maksimaalne rõhk:	12 baari
Mõõtmise tolerants: ± 5 %* (vähemalt ± 0,5 l)		Mõõtmise vahemik: Läbivool max 3000 l/h	

Garantii:

GARDENA annab tootele 5-aastase garantii (alates ostukuupäevast).

* Art. nr. 18350, kasutatakse otse veekraanil.

LT GARDENA AquaCount Gaminys 18350/18352/18354

Instrukcijos originalo vertimas.

Skirtas švaraus gėlo vandens kiekio matavimui lauke.

DĖMESIO!

Keiskite bateriją tik tada, kai prietaisas yra sausas.

Saugos nurodymai: Baterija (CR 2032 3V):

	Naudokite tik naujas baterijas. Nemaišykite baterijų prekių ženklų arba tipų.
	Nemeskite baterijos į ugnį ir saugokite nuo šilumos šaltinių.
	Vaikai turi laikytis atstumo nuo baterijos.
	Nesukelkite trumpojo jungimo.
	Baterija nėra pakartotinai įkraunama. → Neįkraukite baterijos pakartotinai.
	Šalinkite bateriją tik užklįjavę polių.



Pavojus sveikatai prarijus!

→ Prarijus bateriją, iš karto kreiptis į gydytoją ir parodyti pakuotę arba etiketę.

→ Prarijus gerti daug vandens.

11

Naudojimas (pav. A):

- Trumpai paspauskite mygtuką ③: Atsiranda indikacija/ ją keičia kito režimo indikacija.
- **Sum 1** = Vandens kiekis skaičiuojamas iki nustatymo iš naujo (pvz., suvartojimas per dieną).
 - **Sum 2** = Vandens kiekis skaičiuojamas iki nustatymo iš naujo (pvz., suvartojimas per sezoną).
 - **Auto-Mode** = Laistant vandens kiekis skaičiuojamas iki pertraukimo, ilgesnio nei 2 sek. Per kitą laistymą indikacija pradeda vėl nuo **0**.
 - **Flow-Mode** = Rodo aktualų srautą **l/min** arba **gal/min**.
 - **Standby** = Be indikacijos (be srauto ilgiau nei 1 min arba nenuspaustas mygtukas).
 - **Reset** = Paspauskite ir palaikykite mygtuką ③ 2 sek. **Sum 1- arba Sum 2-Mode** režime:
Sum 1- arba Sum 2-Mode režimo suskaičiuotas vandens kiekis nustatomas **0 (Reset)**.
 - **Switch (l/gal)** = Paspaussti ir palaikyti mygtuką ③ 2 sek. **Flow-Mode** režime: Litrų indikacija keičiasi į galonų indikaciją (US).
Suskaičiuotas vandens kiekis nustatomas **0 (Reset)**.

Indikacijos simboliai:

- **Srauto simbolis ①:** Indikacija aktyvaus matavimo metu.
- **Baterijos simbolis ②:** Indikacija nusilpus baterijai.
→ Pakeiskite bateriją (CR 2032 3V) ④ (pav. B1/B2/B3).



Kartu atkreipkite dėmesį į poliškumą + / -.

Ekraną galima pasukti, todėl jis yra įskaitomas iš bet kurios vietos

**Turbinos laikiklio ⑤ ir turbinos ⑥ valymas
(pav. C1 / C2):**

- Išimkite turbinos laikiklį ⑤ su sandarinimo žiedu ⑦, turbiną ⑥ ir valykite tekančiu vandeniu. Prieš surinkdami nuskalaukite „AquaCount“.

Surinkdami atkreipkite dėmesį į surinkimo eilės tvarką (pav. D1/D2).

Techniniai duomenys:

Vandens temperatūra:	5 – 40 °C	Srauto sritis:	5 – 50 l/min
Aplinkos temperatūra:	5 – 60 °C	Maksimalus slėgis:	12 bar
Matavimo tolerancija:	± 5 %* (mažiausiai ± 0,5 l)	Matavimo sritis:	Maksimalus srautas. 3000 l/h

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiui 5 metų garantiją (nuo pirkimo datos).

* Gaminys 18350, naudojimas tiesiai prie vandens čiaupo.

LV GARDENA AquaCount
Preces nr. 18350/18352/18354

LV

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Tas ir paredzēts tīrā saldūdens daudzuma mērīšanai ārpus telpām.

UZMANĪBU!

Mainiet bateriju tikai sausā stāvoklī.

**Drošības norādījumi: Baterija
(CR 2032 3V):**

	Lietojiet tikai jaunas baterijas. Nelietojiet vienlaikus vairāku bateriju zīmolus vai tipus.
	Neiemetiet bateriju ugunī un nepakļaujiet to karstuma avota iedarbībai.
	Glabājiet bateriju bērniem nepieejamā vietā.
	Neveidojiet īssavienojumu.
	Baterija nav lādējama. → Atkārtoti nelādējiet bateriju.
	Utilizējiet bateriju tikai ar aplīmētu polu.



Veselībai kaitīgs norišanas gadījumā!

- Norijot bateriju nekavējoties konsultēties ar ārstu un uzrādiēt iepakojumu vai etiķeti.
- Norišanas gadījumā dzeriet lielu ūdens daudzumu.

Lietošana (Att. A):

- Viegli nospiest taustiņu ③: Rādījums atveras/ pārslēdzas nākamajā rādījuma režīmā.
- **Sum 1** = Ūdens daudzums tiek skaitīts līdz atiestatīšanas brīdim (piem., dienas patēriņš).
- **Sum 2** = Ūdens daudzums tiek skaitīts līdz atiestatīšanas brīdim (piem., sezonas patēriņš).
- **Auto-Mode** = Ūdens daudzums tiek skaitīts, veicot laistīšanu, līdz pārtraukumam, kas ir ilgāks par 2 sek. Nākamreiz sākot laistīšanu, rādījums atkal sākas no **0**.
- **Flow-Mode** = Uzrāda aktuālo caurplūdi **l/min** vai **gal/min**.
- **Standby** = Bez rādījuma (ilgāk par 1 min. nenotiekot caurplūdei, vai nespiežot nevienu taustiņu).
- **Reset** = **Sum 1 vai Sum 2 režīmā** 2 sek. turiet nospiestu taustiņu ③: **Sum 1 vai Sum 2 režīma aprēķinātais ūdens daudzums tiek atiestatīts uz 0 (Reset)**.
- **Switch (l/gal)** = 2 sek. režīmā **Flow-Mode** turēt nospiestu taustiņu ③: Rādījums pārslēdzas no litru uz galonu (US) rādījumu. *Saskaitītais ūdens daudzums tiek atiestatīts uz 0 (Reset)*.

Rādījumu simboli:**– Caurplūdes simbols ①:**

Rādījums aktīvas mērīšanas laikā.

– Baterijas simbols ②:

Rādījums vājas baterijas jaudas gadījumā.

→ Nomainīt bateriju (CR 2032 3V) ④ (Att. B1/B2/B3).



To darot, ievērojiet polu novietojumu +/–.

Displeju var pagriezt un tādējādi nolasīt jebkurā pozīcijā.

**Turbīnas turētāja ⑤ un turbīnas ⑥ tīrīšana
(Att. C1/C2):**

→ Izņemiet turbīnas turētāju ⑤ ar blīvgredzenu ⑦ un turbīnu ⑥ un izmazgājiet zem tekoša ūdens.
AquaCount pirms montāžas izskalot.

Montāžas laikā ievērot secību (Att. D1/D2).

Tehniskie dati:

Ūdens temperatūra:	5 – 40 °C	Caurplūdes amplitūda:	5 – 50 l/min
Apkārtējās vides temperatūra:	5 – 60 °C	Maksimālais spiediens:	12 bāri
Mērīšanas pielaipe: ± 5 %* (vismaz ± 0,5 l)		Mērīšanas amplitūda: Maks. caurplūde 3000 l/h	

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 5 gadu garantiju (no iegādes datuma).

* Preces nr. 18350, pielietošana tieši pie ūdens krāna.

**DE Entsorgung:**

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG! → Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

EN Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT! → Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

FR Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT ! → Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

NL Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK! → Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

SV Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT! → Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

DA Bortskaffelse: *(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)*

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT! → Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

FI Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan/S.I. 2013 No. 3113)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristön-suojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ! → Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

NO Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG! → Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

IT Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE! → Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

ES Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medio-ambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE! → Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

PT Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE! → Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

PL Utylizacja: *(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)*

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE! → Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

HU Ártalmatlanítás: *(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)*

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS! → Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

CS Likvidace: *(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)*

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ! → Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

SK Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ! → Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

EL Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! → Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

RU Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС/С.І. 2013 Νο. 3113)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО! → Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

SL Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO! → Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

HR Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO! → Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

SR / BS Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO! → Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

UK Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/С.І. 2013 No. 3113)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО! → Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збирного пункту з утилізації.

RO Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT! → Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

TR Tasfiye:

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ! → Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

BG Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО! → Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

SQ Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI! → Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

ET Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivate kohalike keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU! → Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

LT Šalinimas: *(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)*

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU! → Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

LV Utilizācija: *(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)*

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI! → Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

DE GEFAHR! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

EN DANGER! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

FR DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

NL GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

SV FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

DA FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

FI VAARA! Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

NO FARE! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implanta-tet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

IT PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

ES ¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

PT PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

PL NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

HU VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A neonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

CS NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

SK NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrtelným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

RU ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

SL NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

HR OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnethno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

SR/BS OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnethsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavjetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

UK НЕБЕЗПЕКА! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕКА! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

RO PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

TR TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

BG ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

SQ RREZIK! Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

ET OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

LV BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvigus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

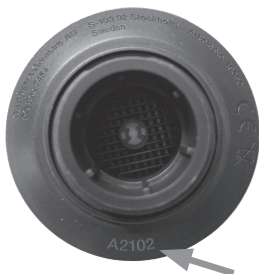
BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisījš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2102

A	21*	02
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).

UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **AquaCount**

Article number: **18350**
18352
18354

UK regulations: **S.I. 2016/1091**
S.I. 2012/3032

Designated standards: **EN ISO 12100**

Authorised Representative: **Husqvarna UK Limited**

Deposited Documentation: **Preston Road,**
Aycliffe,
County Durham
UK
DL5 6 UP

Aycliffe, 02.11.2021

Authorised representative:



John Thompson

Director

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produkt-specifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	AquaCount
Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo:	Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: 18350 18352 18354

<p> EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: </p>	<p> Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas: </p> <p> 2011/65/EU 2014/30/EU </p>
<p> Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: </p>	<p> EN ISO 12100 </p>
<p> Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Jäger, 89079 Ulm </p> <p> Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, 89079 Ulm </p> <p> Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Jäger, 89079 Ulm </p>	

Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Metai, kada pažymėta CE-ženklui:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2021

Ulm, den 02.11.2021	Der Bevollmächtigte
Ulm, 02.11.2021	Authorised representative
Fait à Ulm, le 02.11.2021	Le mandataire
Ulm, 02-11-2021	De gevolmachtigde
Ulm, 2021.11.02.	Auktoriserad representant
Ulm, 02.11.2021	Autoriseret repræsentant
Ulm, 02.11.2021	Valtuutettu edustaja
Ulm, 02.11.2021	Persona delegata
Ulm, 02.11.2021	La persona autorizada
Ulm, 02.11.2021	O representante
Ulm, dnia 02.11.2021	Pełnomocnik
Ulm, 02.11.2021	Meghatalmazott
Ulm, 02.11.2021	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 02.11.2021	Splnomocnený
Ulm, 02.11.2021	O εξουσιοδοτημένος
Ulm, 02.11.2021	Pooblaščenec
Ulm, dana 02.11.2021	Ovlaštena osoba
Ulm, 02.11.2021	Conducerea tehnică
Улм, 02.11.2021	Упълномощен
Ulm, 02.11.2021	Volitatud esindaja
Ulm, 02.11.2021	Igaliotasis atstovas
Ulme, 02.11.2021	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice President
Products



Wolfgang Engelhardt
Vice President
Supply Chain

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar
Bonilla
Concepcion
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 37615757
<https://gardeningegypt.com/>
hany.masoud@univag.org

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
<http://www.gardena.com/fr>
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurlharf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Bal-
lycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО „Ламэд“
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong
Seocho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road –
Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00sO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli)
Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak,
Karaođlanođlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 9 68 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Fore-
stal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 0252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing
CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
<http://www.gardena.ru>

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O.
Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de
Sfax Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 /
(+216) 74 497 614
www.smamtunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-
Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That
Thuyet Street, Dich Vong Hau
Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

18350-20.960.02/0522
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com